

VENDEDI

23 FÉVRIER 1996
Volume 61
No 184
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Parties de quilles
3 POUR 2
Sur présentation de ce coupon, obtenir 3 parties de quilles pour le prix de 2. 1 coupon par client. Valable tous les jours sauf le samedi. En vigueur jusqu'au 31 mars 1996.

QUIORAMA
GRANBY
1000 Principale, Granby 777-2922

DOSSIER



Robert Marin travaille à la maison. Il livre sa philosophie du travail dans un premier article d'une série de quatre présentée à compter d'aujourd'hui.

photo Michel St-Jean
—page 4

DESCENTES

La police frappe à Granby et à Waterloo

—pages 3 et 7

SPORT

Les Preds attendent Paiement

— pages 22 et 23



CHEF DE POLICE TABASSÉ

Le chef de police de Bedford, Jacques Duchesneau, a tenté sans succès de maîtriser un homme qui battait sa conjointe enceinte de huit mois. Il a fallu l'intervention de quatre pompiers pour arrêter le forcené.

— page 3
photo Michel St-Jean



Toujours prêt,
même à l'hôpital

— page 6

Hospitalisé à Sainte-Justine, Martin Landry craignait bien de ne pouvoir prêter serment en compagnie de la meute des louveteaux de la paroisse Immaculée-Conception de Granby. Mais ses amis de Granby lui ont permis de réaliser son rêve hier soir, dans sa chambre de l'hôpital montréalais.

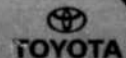
photo Robert Galbraith, la Presse Canadienne

Du jamais vu dans le domaine de l'automobile, les 26, 27, 28, 29 fév.

PRIMES POUR RÉSERVATIONS HÂTIVES

Voyez nos pages dans Le Plus du 25 février et dans La Voix de l'Est du 26 fév. ou contactez un de nos représentants dès aujourd'hui.

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404



MÉTÉO

aujourd'hui



max 5 min -3

Nuageux. Dégagement en après-midi. Doux.

Vents variables

Les destinations

SOLEIL

Prévisions	Max	Min
Miami	29	19
Orlando	28	16
Tampa	28	17
West Palm B.	28	19

Observations

Acapulco	32	22
Barbades	30	24
Bermudes	20	16
Bogota	22	7
Freeport	27	19
Guadeloupe	30	21
Havane	27	21
Kingston	31	24
Montego Bay	30	23
Mexico	27	6
Nassau	29	11
Trinidad	32	23
Vera Cruz	26	22

6h50

17h38



demain



max 8 min -5

Pluie débutant le matin. Doux.

Vents variables



27 fév 4 mars 11 mars 19 mars

Jerry Peltier se dit toujours grand chef

MONTREAL
Presse canadienne

Destitué par son conseil de bande au début de la semaine, le grand chef Jerry Peltier de la communauté mohawk de Kanesatake, près d'Oka, a promis hier qu'il reviendra à son bureau dès lundi pour continuer à exercer ses fonctions de grand chef.

Au cours d'une conférence de presse convoquée hier après-midi dans un hôtel de Montréal, M. Peltier a révélé que le promoteur américain de jeux de hasard Excelsior avait pris le contrôle du projet de casino sur le territoire mohawk et voulait imposer ses vues dans les négociations avec le gouvernement fédéral. C'est cela qui aurait mis le feu aux poudres parmi les chefs du conseil, qui compte sept membres, dont M. Peltier.

Le représentant d'Excelsior, Russ Pratt, «voulait jouer un rôle de premier plan» dans les négociations entamées entre les Mohawks et Ottawa sur le développement économique du territoire autochtone, a dit M. Peltier en signifiant son opposition à cette approche.

Les Mohawks négocient avec le fédéral sur une série de sujets, allant du développement économique à la sécurité publique, en passant par les droits territoriaux et le développement social.

Dans une «lettre ouverte» destinée aux 1200 habitants de Kanesatake, M. Peltier se demande «si le projet de casino doit avoir priorité sur nos droits territoriaux, notre paix et notre sécurité et tous les autres aspects de notre développement socio-économique.»

L'ingérence d'Excelsior est telle, selon le grand chef, que M. Pratt a écarté de la table des négociations Mary Cree, la directrice des opérations du conseil de bande, et protégée de M. Peltier. Mme Cree a été congédiée du conseil de bande, à la fin de janvier par les autres chefs.

Sur les allégations voulant que le chef Robert Gabriel, responsable du projet de casino, ait reçu des avantages de la compagnie Excelsior, M. Peltier a dit ne pas pouvoir se prononcer. Il a indiqué que l'éventuel casino doit verser 60 pour cent de ses revenus à la communauté mohawk, selon une entente qui vient à échéance le 15 mars et qui doit être renégociée. Ce sont les Mohawks qui doivent assumer les coûts de construction du casino, a-t-il ajouté.

Assemblée publique

Les six chefs du conseil de bande qui ont destitué M. Peltier ont convoqué une assemblée publique des électeurs mohawks mercredi prochain. M. Peltier a assuré qu'il sera présent à cette assemblée en tant que grand chef.

Il a appelé à la tenue d'un référendum, à scrutin secret, pour décider si le conseil actuel doit être dissous et si de nouvelles élections doivent être organisées. M. Peltier et les autres chefs ont été élus le 10 juin dernier.

M. Peltier dit avoir rencontré hier le dirigeant mohawk de la réserve de Kahnawake, Joe Norton, ainsi que des membres influents de sa propre communauté. «Les gens me réclament», a-t-il dit en assurant qu'il est toujours grand chef et que le gouvernement fédéral le reconnaît comme tel.

Des hôpitaux en cour contre leur fermeture

MONTREAL
Presse canadienne

À la suite du débat qui oppose les hôpitaux Queen Elizabeth, Lachine et Reddy Memorial au ministre de la Santé du Québec, le juge Claude Larouche, de la Cour supérieure, devra dire s'il était légal ou non pour le ministre de suivre à la lettre les recommandations de la Régie régionale de la santé qui suggérait la fermeture de ces trois centres hospitaliers.

Les avocats, tant du ministère que des hôpitaux, ont croisé le fer sur cette question, hier, ouvrant ainsi un débat prévu pour cinq jours.

Dès le départ, les avocats des hôpitaux ont fait savoir que les assises de leur argumentation reposent en bonne partie sur un article de loi adopté en 1995 dans lequel il est dit que le ministre peut, à la demande d'une régie régionale ou de sa propre initiative, en tenant compte de l'intérêt public et d'une gestion efficace du réseau de la santé, retirer le permis d'une institution.

Un des arguments que les avocats des hôpitaux tenteront de faire valoir, c'est que des critères pertinents, comme les coûts d'opération, n'ont pas été retenus. L'hôpital Queen Elizabeth, par exemple, était le centre hospitalier le moins coûteux au Québec. Pourtant, on l'a fermé.

Les hôpitaux veulent également faire valoir que les recommandations de la Régie ont été faites en se basant sur «des critères en tête d'épingles» et que les hôpitaux n'ont pas eu droit à l'appréciation au mérite. En fait, les témoignages de certains administrateurs ont démontré que les communications avec le ministère étaient déficientes. Ainsi, le dg du centre hospitalier Queen Elizabeth, M. Mario Larivière, a dit hier avoir obtenu la confirmation de la fermeture de son hôpital en lisant les journaux.

Enfin, les administrateurs disent que le ministre avait pris la décision de fermer les hôpitaux avant même de les rencontrer.

Mais la partie gouvernementale a rétorqué que la refonte du système hospitalier n'est pas une opération de «coupures budgétaires». Le ministre, a-t-on ajouté, a dû tenir compte des fonds publics et les réorganiser autrement.

Québec soutient que la décision de procéder à une refonte du Système de santé n'est pas «une décision judiciaire mais bien administrative» et que pour démontrer que le ministre a eu tort, il faudra prouver qu'il a agi malicieusement.

Le Lundi et 7 jours font une alliance

MONTREAL
Presse canadienne

Le Groupe Quebecor a troqué la moitié de son magazine «Le Lundi» pour la moitié du «Télé-Horaire TV 7 Jours», formant ainsi une alliance avec Claude J. Charron, l'éditeur du magazine «7 Jours».

C'est M. Charron qui prend les rênes des deux coentreprises que se partagent le Groupe Quebecor et Trustar, l'entreprise fondée par M. Charron. La première entité est responsable de l'hebdomadaire grand public «Le Lundi» et la seconde, du «TéléHoraire 7 Jours».

La transaction croisée ne comporte aucun échange en espèces, a indiqué André Gourd, vice-président aux affaires gouvernemen-

tales et au développement corporatif, qui s'est chargé des négociations.

L'entente ne porte pas sur le magazine «7 Jours», qui demeure dans le giron de Trustar, ni sur ses autres titres tels «Dernière heure» et «Femme d'aujourd'hui».

Dans le même souffle, les partenaires annoncent que le «Télé-Horaire 7 Jours» continuera à être offert gratuitement avec l'achat du magazine «7 Jours» et que les deux périodiques seront désormais ensachés. Le télé-ho-

naire sera maintenant vendu séparément en kiosque au prix de 59 cents, une innovation qui ne manquera pas d'attiser la bataille déjà rude que se livrent dans ce marché Trustar et Télémedia, l'éditeur de «TV Hebdo».

Imprimerie Quebecor imprime déjà toutes les publications de Trustar. Les deux entreprises viennent de signer un contrat de cinq ans, évalué à 125 millions \$, a révélé M. Charron.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Jeux	16
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

009
5368

Venez expérimenter la nouvelle

façon d'acheter des meubles...

LITS SUPERPOSÉS
39 po/54 po
239\$

OUVERT LE DIMANCHE

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
Farnham 293-4727 118306



Le chef Jacques Duchesneau. photo Michel St-Jean

Le malabar maîtrisé par quatre pompiers

Richard Gosselin

BEDFORD

Le chef de police de Bedford a dû, hier midi, demander aux pompiers de l'endroit de venir l'aider à maîtriser un individu complètement déchainé.

C'est la conjointe de Kenneth Tritton qui, enceinte de huit mois, a appelé la police, vers 13h, après que le suspect lui eut asséné plusieurs coups de poing. Les motifs de l'agrarade n'ont pas été précisés.

Une connaissance du couple, un homme, qui a tenté d'intervenir, a subi pareil sort dans le logis du couple, rue Du Pont, avant l'arrivée de la police.

Quand le chef Jacques Du-

chesneau, seul policier en devoir à ce moment, s'est pointé sur place, il a été accueilli par une volée de coups. Tout en se défendant, il a demandé à aux deux premières victimes d'appeler à la rescousse les pompiers locaux.

Quatre d'entre eux sont arrivés en moins de deux minutes et le forcené, débordé, a finalement été maîtrisé.

Antécédent

Dès hier après-midi, il a été traduit devant un juge de paix du palais de justice de Cowansville. L'officier public a ordonné sa détention, au moins jusqu'à aujourd'hui, alors que devrait être

entendue son enquête sur cautionnement.

Il sera plutôt surprenant qu'il puisse retrouver sa liberté car Tritton était en cautionnement depuis deux semaines, soit depuis sa mise en accusation dans une affaire de vol de bourse, rue Principale, à Granby.

Hier soir, le chef Duchesneau soignait une lèvre enflée, l'autre intervenant, des éraflures, et la conjointe demeurait sous observation à l'hôpital BMP de Cowansville. Elle-même n'était pas en danger, mais on s'inquiétait pour son bébé à naître.

Rafle rue Centre

Richard Gosselin

GRANBY

Un récidiviste de 24 ans devrait être traduit en chambre criminelle aujourd'hui à la suite d'une intervention policière, hier après-midi, visant à éradiquer un point de vente de haschich dans le centre-ville de Granby.

Orchestrée par trois services de police - la SM de Granby, celle du Canton de Granby et la GRC de Granby - l'offensive a permis la mise aux arrêts de quatre personnes.

Deux hommes et une femme se trouvaient au 67 rue Centre vers 16h30, au moment de la rafle, et un «client» a été appréhendé dans les instants précédents. Seul le Granbyen de 24 ans, qu'on soupçonne être le véritable trafiquant, n'a pas été relâché après interrogatoire.

Les autres ont été remis en liberté et pourraient bien recevoir au cours des prochains jours une sommation les enjoignant de comparaître devant le tribunal. Ce n'est qu'après la comparution officielle du suspect que son identité pourra être publiée.

Dans le logis, les policiers ont trouvé 12 capsules de résine de haschich liquide, une dizaine de morceaux de ce stupéfiant et le bataclan usuel au trafic de drogue.

L'enquête policière concernant ce point de vente avait été entreprise depuis plusieurs jours et se poursuit encore, a ajouté hier soir un porte-parole de la SM.

Violente collision route 112



Richard Gosselin

GRANBY

Quatre femmes ont été blessées dans une violente collision survenue vers 17h30 hier, face au magasin Le Grand Bazar, dans le canton de Granby.

Trois des quatre femmes venaient de quitter le magasin où elles travaillaient. La conductrice avait terminé son quart de travail et elle amenait chez elles ses deux collègues pour le repas du soir. Les deux passagères devaient retourner au travail le soir-même.

Ni l'une ni l'autre n'a pu y retourner. Aucune n'a d'ailleurs pu aller souper normalement car la Cavalier 1996 dans lequel elles prenaient place n'a eu que le

temps d'émerger de l'entrée commerciale.

Une camionnette, conduite par une quatrième femme, a violemment percuté le flanc gauche de l'auto. Les deux véhicules démolis ont tourné au beau milieu de la chaussée, ne heurtant miraculeusement aucun autre véhicule malgré la dense circulation de l'heure de pointe et la visibilité réduite par le brouillard.

Quatre véhicules d'urgence d'Ambulances GMR et deux autos-patrouille de la SM du Canton de Granby ont été dépêchés sur les lieux.

La conductrice de la camionnette, sérieusement coupée au front, a pu s'extirper elle-même de sa fâcheuse position pour trou-

ver-refuge au Grand Bazar. Les trois employées de ce commerce sont demeurées coincées dans la Cavalier, souffrant toutes de contusions, égratignures et douleurs au dos.

«Je savais que c'était dangereux de sortir d'ici. J'ai pourtant fait attention, disait la conductrice de l'auto, toujours immobilisée dans son siège, pendant que les ambulanciers s'occupaient des blessés. Pensez-vous que mon auto est très abîmée?»

«Vos assureurs devront vous en fournir une toute neuve. Mais, ce qui est important, c'est vous soyez toutes en vie», lui a répondu le journaliste. Elle a acquiescé en grimaçant de douleur avant d'être amenée, contre les trois autres blessées, au CHG.

Quatre femmes ont été blessées dans une violente collision, hier soir, route 112, dans le Canton de Granby. Trois d'entre elles venaient de quitter leur travail pour le souper. photo Michel St-Jean

Histoire de rire

Le professeur à l'élève qui s'excuse de s'être réveillé trop tard : «Vous dormez aussi à la maison?»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041



Bye bye boss!

□ Tous les Milou de la Terre sont fous de joie, célébrant le «nouvel ordre» du travail. Il y a 200 ans, la révolution industrielle a chassé leurs maîtres du foyer, mais la révolution informatique les ramène aujourd'hui à la maison: graphistes, traducteurs, relationnistes, des gens de tous les domaines tissent des liens d'affaires à distance, sans jamais se voir ou presque. Voici le premier d'une série de quatre reportages sur un phénomène qui est en train de changer la définition même du mot travail.

- 1 -

GRANBY



Denis Poissant

Comme un demi-million de Québécois, je ne suis pas «rentré travailler» lundi. Rien à voir avec la grippe ou un problème de «char» cependant.

Je ne me suis tout simplement pas rendu au boulot, parce que le boulot, eh! bien c'est à la maison que je l'ai fait. Pantoufles aux pieds et en pyjama, mon fidèle chien Charlie à mes pieds, comblé, et l'apaisant ronron de la sècheuse là pour me rappeler que j'avais épargné 50 minutes de route à mon dos et 50 000 nids de poule à mes amortisseurs.

Ce qui ne m'a pas empêché de donner «mon 100%», patron. Si, si, je ne fais pas que parodier le jargon de vestiaire, toutes les études montrent que les gens qui travaillent à la maison sont environ 20% plus productifs. Plus relax aussi, moins bougonneux, ils s'absentent rarement du boulot. Et toute la famille en profite!

Propulsé par la révolution informatique et l'inanition économique, le phénomène du télétravail prend

de l'ampleur à une vitesse folle. Pour sauver des sous et rester dans le coup, des entreprises comme Bell, IBM (qui économise ainsi 3 millions \$ par an en immobilier) et la Banque Royale permettent à certains de leurs employés de travailler à la maison. Des employés aux petits oiseaux.

«J'adore ça! Je ne retournerais pas travailler au bureau», confie Robert Marin, conseiller en communication de Bell qui bosse à la maison, dans le Canton de Granby.

Un million en l'an 2000

Mais au-delà du télétravail d'entreprise, lancé dans les années 1970 aux États-Unis, c'est le travail à domicile effectué par des travailleurs autonomes qui fait exploser les sta-

Robert Marin (ci-contre) adore travailler à la maison, une formule qui, selon la directrice du centre d'emploi de Granby, Lorraine St-Cyr (ci-dessous), est appelée à croître d'autant plus qu'il va y avoir de moins en moins de grosses entreprises qui vont s'installer.»



photo Michel St-Jean



photo Richard Chagnon

tistiques: en l'an 2000, on prévoit qu'un million de personnes se seront lancées en affaires depuis leur maison au Québec, soit 25% de la population active.

Comme Yves Gosselin, un traducteur du Canton de Shefford qui travaille chez lui depuis une dizaine d'années. Il économise sur l'essence, les vêtements, les repas... mais surtout il a le plein contrôle sur tout ce qu'il entreprend. Plus question pour lui de faire partie d'une grosse boîte.

«Peut-être si on m'offre 150 000\$ par année! lance-t-il en riant. Mais non, ce n'est pas une question d'argent, je ne suis pas capable de fonctionner à l'intérieur d'une structure. Je suis capable de me structurer moi-même.»

De l'avenir

«Quand ça fait quinze ans que tu

travailles pour une compagnie et que tu te fais congédier, c'est tentant de vouloir être ton propre boss, indique Lorraine St-Cyr, directrice du

centre d'emploi de Granby. Et il va y avoir de moins en moins de grosses entreprises qui vont s'installer. La relance économique en 92 s'est faite par les petites entreprises. Elles peuvent se virer plus vite, sont plus agressives.»

Devant le spectre du chômage et la perspective de voir son CV écrasé sous une avalanche de CV tous pareils dans tous les gratte-ciels de la ville, l'aventure solitaire semble la plus sensée. Surtout pour les consultants, dans le secteur des services, qui sont nombreux à avoir passé 15 ou 20 ans pour une même compagnie avant de se faire indiquer la porte de sortie. Ce sont eux qui donnent tout le poids démographique aux travailleurs autonomes: la moyenne d'âge de ces derniers est en effet de 43 ans, alors que celle des travailleurs salariés n'est que de 36 ans.

«Je n'ai pas eu le choix de partir ma propre entreprise, lance Louis Boulanger, un technicien en informatique. J'ai été mis à pied par mon ex-compagnie, elle avait été achetée et les nouveaux patrons ont décidé de se débarrasser des plus vieux... j'étais un des plus vieux.»

Il avait 35 ans, c'était en 1991. Pas le choix. Fallait foncer. «C'est pas facile, t'as beau être bon dans ton métier, mais il y a le marketing, la comptabilité... il faut tout maîtriser ça pour réussir comme travailleur autonome.»

Aujourd'hui, Louis Boulanger aide les travailleurs à la maison, la majeure partie de sa clientèle, à se doter d'un bureau répondant à leurs besoins.

Créer sa sécurité

GRANBY

En 1993, le magazine *Qui* a offert un emploi au graphiste Marcel Depratto. Il a refusé sans même hésiter. «Je ne pouvais pas laisser tomber ce que j'avais mis huit ans à bâtir... et perdre mes clients». Il ne voulait pas mettre sa SÉCURITÉ D'EMPLOI en péril. Sage décision. Le magazine *Qui* n'a pas fait long feu et lui continue de mettre en page plusieurs revues dans son sous-sol.

«En créant leur emploi, les gens créent leur sécurité, explique Denis Landry, un graphiste de Granby qui a son bureau lui aussi dans le sous-sol de sa maison. Ailleurs t'as beau bien travailler... si c'est mal géré, tu perds ton emploi.»

Les travailleurs autonomes, c'est du sérieux. Tranquillement, les banques commencent à le réaliser et à leur accorder des prêts pour démarrer (mais il y a encore bien du chemin à faire, comme nous le verrons dans un prochain article). Les magazines d'affaires ouvrent leur pages à ce phénomène grandissant. Même qu'une revue, *L'autonome*, est strictement consacrée à ce type de travailleur.

Les réseaux de travailleurs autonomes s'étendent et finissent par former de «mini-entreprises virtuelles», sans siège-social, mais vitales à l'économie: un comptable autonome fait les impôts d'un photographe autonome, lui-même employé par un graphiste à la maison, etc.

Les plus optimistes vont jusqu'à affirmer que le travail à la maison a le potentiel de revitaliser l'économie des régions et qu'il permettra de plus en plus aux personnes handicapées de faire leur place au soleil.

Et... oh! s'excusez, je m'endors juste un peu. Une petite sieste de quinze minutes me remettra d'aplomb. Vive l'horaire flexible...

■ À lire demain: entre le clavier et le fer à repasser

Allaire & Gince veut être traitée équitablement

Benoit Lapierre
GRANBY

S'estimant punie injustement par la Ville de Granby dans le dossier des travaux de voirie de l'été dernier, la compagnie Allaire & Gince s'attend maintenant au pire.

Et le pire qui pourrait lui arriver, c'est que le différend qui l'oppose à la municipalité se retrouve devant les tribunaux, a expliqué hier un représentant de la compagnie, Richard Naud.

«Si ça va jusque là, on est sûr de gagner à 100 %, mais ce serait juste dans 10 ans», a affirmé M. Naud, en faisant allusion à la lenteur des procédures dans des causes semblables. Or, il signale qu'il n'y a pas beaucoup de compagnie qui ont les moyens d'attendre un paiement de 400 000 \$ pendant 10 ans.

L'été dernier, Allaire & Gince a rempli trois contrats pour la ville de Granby qui se chiffrent au total à 3,8 millions. La ville de Granby lui a versé jusqu'ici près de 3,5 millions, mais retient toujours le dernier paiement dû de 371 000 \$ parce que le maire a demandé que des vérifications soient

Le maire veut traîner l'affaire en cour, croit la compagnie

faites sur la façon dont les travaux ont été exécutés.

Mais la compagnie, qui estime avoir bien rempli ses contrats, se demande de quel droit le maire fait retenir le dernier paiement. «Tous les travaux ont été approuvés par les services techniques et par le Service de contrôle qualitatif de Teknika, le consultant externe dans le dossier», a expliqué M. Naud.

Il a ajouté que tout ce qui a été proposé par l'entrepreneur, comme le «déséquilibre» des prix dans la soumission, la pulvérisation de la chaussée, le transport de sable non pesé, avait été approuvé par la Ville qui avait aussi consulté son conseiller juridique, Yvon Robichaud, avant d'accorder les contrats à Allaire & Gince.

«Tout ce qu'on veut, c'est un traitement juste et équitable», dit Richard Naud, qui souhaiterait que le litige soit soumis à l'arbitrage pour qu'intervienne un règlement rapide et sans appel, comme

le désirait aussi la conseillère Nicole Choinière.

À la suggestion du maire, le conseil a plutôt retenu les services d'un avocat de chez Guy & Gilbert et celui d'un ingénieur, Guy Dubois, pour l'analyse du dossier.

Selon M. Naud, il est clair qu'en agissant ainsi, l'objectif du maire est de porter l'affaire devant la cour. La preuve dit-il, c'est que l'ingénieur choisi par le maire pour s'occuper de l'affaire est avant tout un plaideur.

Récemment, Allaire & Gince a proposé à la Ville quelques façons de régler le litige, tel le recours à la médiation, mais la compagnie est toujours sans nouvelle des émissaires de la Ville, a indiqué M. Naud.

Il assure que c'est la première fois que sa compagnie se retrouve dans une situation semblable.

AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est insérée dans notre publicité parue en p. 12 de La Voix de l'Est du mercredi 21 fév. 96.

Ainsi pour le 1/2 boeuf cat. A au lieu de 11,89 \$/lb vous auriez dû lire

1/2 BOEUF cat. A
1,89 \$/lb

Toutes nos excuses.



BOUCHERIE
BOEUF DE L'OUEST
69, rue Gill,
Granby 372-4676

la maison du cadeau

Rita fleuriste

Depuis 36 ans
à votre service !

SPÉCIAL du vendredi

Fleurs coupées
au prix
d'il y a 36 ans !

Rég. 15 \$

SPÉCIAL

5 \$



355, boul. Leclerc Ouest
Granby 372-2881

119469

Le BAPE visite le site d'enfouissement aujourd'hui

Denis Poissant

COWANSVILLE

Dans le cadre du processus de médiation qui s'est poursuivi hier soir à Cowansville, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) visitera aujourd'hui le site d'enfouissement que la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi désire agrandir.

Aussi, tous les gens qui désirent visiter le dépotoir n'ont qu'à se rendre au 2500 rang Saint-Joseph à 13h15.

La Régie, rappelons-le, désire quadrupler la superficie du site parce qu'il est présentement presque rempli.

En le faisant passer de 15 à 57 hectares, la Régie prévoit

pouvoir enfouir des déchets au moins jusqu'en 2033, peut-être même plus tard si on tient compte des mesures de réduction des déchets solides qui pourraient être entreprises.

L'automne dernier, les dirigeants de la Régie et les citoyens ayant fait le demande d'audience publique se sont rencontrés à quelques reprises pour éclaircir certaines questions. La Régie, vantant le climat de collaboration, a même affirmé avoir répondu à 95 % des demandes des citoyens.

Ces derniers ne partagent toutefois pas cette opinion. Ils veulent notamment que le site projeté soit réduit de moitié et qu'il n'accueille que les déchets provenant des municipalités de la MRC, des demandes que la Ré-

gie ne peut satisfaire, disent-ils.

Les citoyens craignent aussi qu'un promoteur privé achète un jour le site pour faire venir des déchets d'un peu partout.

La commissaire Gisèle Pagé tentera de trouver un terrain d'entente entre les deux parties.

Durant toute la durée du processus de médiation, qui se terminera au milieu du mois d'avril, le public pourra consulter l'étude d'impact dans les bibliothèques de Cowansville, Granby, Bedford, Marieville et Saint-Jean, aux bureaux du BAPE à Montréal et Québec, ainsi qu'à l'Université du Québec à Montréal et à l'Université Laval.

Également, d'autres documents seront déposés tout au long du processus de médiation.

CANTINE
Iltri

Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

IMPOT +

TED QUÉBEC

Service d'impôt informatisé

106 St-Charles Sud, Granby
(angle St-Jacques, 2e étage)
378-2616 ou 378-9483

J'AI PERDU 74 LIVRES AU CENTRE SANTÉ MINCEUR INC.



AVANT



APRÈS

Bravo! LINDA Mc DUFF

- Pas de nourriture à acheter
- Aucun exercice
- Consultation gratuite

Notre **10e** SUCCURSALE au Québec!

356 Principale, suite 3, Granby

Centre de santé **Minceur**

777-7118

(À deux pas de la Cantine Trudeau)

BAR LA SERRE à l'Auberge des Carrefours à Cowansville



En spectacle
**MARIO
TRUDEL**

les 23 et 24 février
à compter de 21 h 30



Auberge 111 place J.J.-Bertrand
des
Carrefours COWANSVILLE
263-7331

TrANSforMeZ votre COmpTeUR POstaL en **GUICHET**

AUTOMATIQUE...

- 1 Il suffit d'entrer le montant à transférer et confirmer
- 2 Protection de découvert
- 3 **C'EST PARTI!** La télécharge de **ascom** (TMS) améliore l'efficacité et la fiabilité du traitement du courrier



Avec l'interface, obtenez l'impression du timbre au bon montant aussitôt que vous déposez la lettre ou le colis sur le plateau de la balance électronique. Service d'entretien local.

Système **ascom** pour petits, moyens et grands volumes d'expédition.

À partir de **1 495 \$**

Comprenant : Balance, interface, machine à affranchir et télécharge

ascom: SOLUTIONS ASTUCIEUSES
POUR EXPÉDITEURS ASTUCIEUX.

Papeterie La Liberté inc.

LIVRES, AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

209 Principale, Granby 372-6263

MEMBRE DU GROUPE SOPA

L119166

Martin entre dans la meute à l'hôpital

Denis Poissant

MONTRÉAL

Pour célébrer dignement la Journée mondiale du scoutisme, une vingtaine de louveteaux de Granby ont fait ensemble la plus belle «B.A.» de leur vie, hier soir, en se rendant à l'hôpital Sainte-Justine à Montréal pour accueillir un petit nouveau dans leurs rangs.

Récupérant d'une opération à la rate, faible, Martin Landry n'attendait pas, mais là, pas du tout, la visite de la meute.

Quand ils sont entrés dans la pièce où il se trouvait, il a esquissé un sourire timide, mais qui en disait long. En silence, respectant la consigne de leur chef, tous ses amis l'ont salué gentiment.

Martin devait se rendre à un camp d'hiver en fin de semaine pour faire sa promesse et entrer enfin dans le mouvement scout, son rêve. Tout est tombé à l'eau à cause de son opération de lundi dernier...

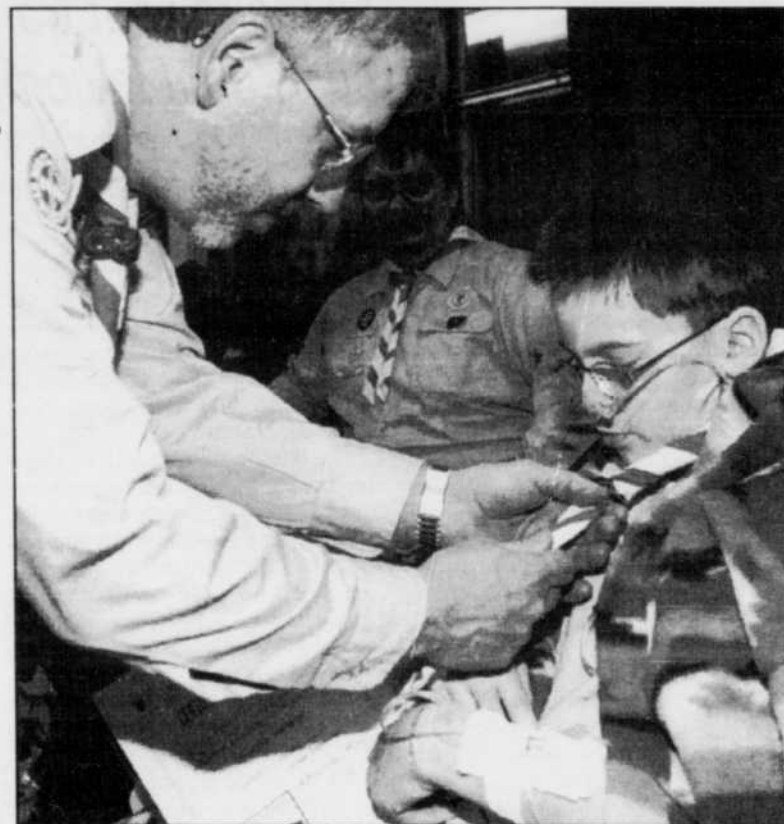
«Il voulait même retarder son opération pour pouvoir se rendre à ce camp-là, raconte le père du jeune de 10 ans, Serge Landry. Il en parlait tout le temps, il disait «Je veux y aller! Je veux y aller!» Ça lui tenait ben gros à coeur. Il a eu du mal à accepter l'opération.» La surprise d'hier l'a rendu d'autant plus joyeux.

«Je t'avais promis qu'on te ferait dire ta promesse avant la fin du camp d'hiver. C'est ce qu'on fait ce soir!», lui a dit à l'oreille François Charron, son chef.

Puis les louveteaux ont chanté le traditionnel «Cours vite, cours vite, vite au rendez-vous». Le petit Martin a ensuite répondu correctement aux questions qu'on lui avait posées, notamment en récitant la maxime «le louveteau dit toujours vrai».

Enfin, le grand moment est arrivé. La promesse. «Je promets de faire plaisir à quelqu'un tous les jours et je demande à Jésus et à mes frères de m'aider», a dit Martin d'une voix toute petite.

On lui a aussitôt remis le foulard scout et la patte tendre, signe de son intégration dans la meute. Il souriait.



Martin Landry, visité par sa meute de louveteaux à l'hôpital Ste-Justine, reçoit sa patte tendre.

photo Presse canadienne

Puis ses amis ont fait à l'unisson le hurlement habituel.

Mauvaise chute

«C'était le fun, a confié Martin au journaliste. Je vais pouvoir être avec mes amis et prendre des bonnes vacances...»

«Je voulais y aller», a-t-il ajouté après un silence, en parlant du camp d'hiver. Et il a soupiré, fatigué.

L'entourant, ses amis l'ont rassuré. «T'inquiète pas Martin, on va penser à toi au camp», lui a dit un ami louveteau.

«Je te félicite Martin, a ajouté un autre, parce que même si tu ne parles pas fort, au moins tu parles.»

Tout a commencé à la suite d'une mauvaise chute d'un arbre, fin novembre. La rate perforée, souffrant d'une hémorragie interne, Martin a

dû s'absenter quelque temps du mouvement et n'a pu faire sa promesse comme prévu l'automne dernier. Il ne pouvait presque plus bouger. Et après de légères complications, dernièrement, on a jugé bon de l'opérer pour lui enlever le caillot qui s'était formé autour de sa rate. Encore une fois il allait manquer son rendez-vous...

Mais il ne savait pas que ses amis allaient lui payer une petite visite.

«On voulait démontrer l'importance de la solidarité, explique François Charron. C'est plate ce qui arrive à Martin, mais ça va faire réfléchir les autres.»

Fondateur du mouvement scout il y a quelque 90 ans, Robert Baden-Powell — né un 22 février — serait fier s'il voyait ça.

INVITATION SPÉCIALE

À chaque semaine, l'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE BAPTISTE de la Haute-Yamaska l'invite cordialement à te joindre à elle pour la célébration du dimanche matin qui débute à 9 h 30.

La louange accompagnée de musiciens, l'adoration et la prédication sont au programme. Ce **dimanche 25 février**, le message a pour thème : «**La recette assurée du bonheur**».



Richard Houle et François Picard pasteurs

Pouponnière et garderie sur place. Une équipe pastorale au service de l'évangile et de la famille. Viens voir pour en juger! On t'attend au **175 de la Mairie**, Granby. Info : **777-3396**.

Pour entendre un message de réconfort, compose le **777-1511** 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.



L119352

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue à la 1re page du journal La Voix de l'Est du 22 fév. En effet la publicité était au nom de HONDA AUTO CITÉ alors qu'elle aurait dû être à celui de DERAGON AUTO CITÉ.

Toutes nos excuses.



L128572

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

LE REMBOURSEMENT DE VOTRE ACHAT OU DE VOTRE LOCATION

du véhicule neuf ou usagé que vous avez acheté en 1996 ou le coût de la location de votre véhicule excluant sa valeur résiduelle! Le tirage aura lieu le 31 décembre 1996. Règlements de participation sur place. Des idées qui font du chemin - Encore une autre bonne raison d'acheter ou de louer chez Deragon.



317 Principale
Cowansville
266-0101



Le tout nouveau
F150
1997



L128571

Petite visite de routine de la police à l'hôtel National

Richard Gosselin

WATERLOO

Pour la deuxième fois en trois mois, l'hôtel National de Waterloo a reçu la visite de la police, hier.

Hier midi, les représentants de la loi ont quitté l'établissement hôtelier de la rue Lewis avec 69 grosses bouteilles de bière, 162 petites et trois demi-litres de spiritueux.

Encore une fois, les chopes de bière ne portaient pas les mentions de conformité. C'est donc dire que le commerce se serait approvisionné ailleurs qu'aux endroits permis par les règlements. Quant aux spiritueux, ils ont été acheminés à Montréal, pour analyse. On croit qu'ils ont pu être introduits par contrebande.

L'opération policière d'hier, initiative conjointe de la SQ de Granby et de la SM de Waterloo, avait simplement pour but de vérifier les permis divers. «Il s'agissait d'une visite de routine», a précisé Guy Lemelin, de la SM de Waterloo.

Outre les apparentes entorses à la loi décelées hier, l'hôtel National pourrait bien voir une autre tuile lui tomber dessus: des travaux de rénovation auraient été récemment entrepris qui contreviendraient à la réglementation municipale.

Déjà l'automne dernier, dans le cadre de l'opération Pieuvre, les policiers avaient visité l'établissement et avaient trouvé pareilles anomalies. Le propriétaire avait été mis à l'amende.

Après la visite des policiers hier, l'hôtel a pu reprendre ses activités habituelles.



Les policiers ont quitté l'établissement hôtelier de la rue Lewis avec 69 grosses bouteilles de bière, 162 petites et trois demi-litres de spiritueux. photo Richard Chagnon

Son mari l'a étranglée et entreposée

DRUMMONDVILLE
Presse canadienne

Un individu de 47 ans, Michel Cusson, a été cité à son procès hier à Drummondville sous une accusation de tentative de meurtre sur son épouse, Lise Guimond, âgée de 53 ans, survenue le 22 novembre dernier.

Témoignant à l'enquête préliminaire, la présumée victime a raconté qu'elle a perdu conscience quand son mari l'a saisie à la gorge. Elle s'est réveillée plus tard dans une boîte placée dans la remise contiguë à la maison à loge-

ments multiples.

«Il m'a étouffée, j'ai perdu conscience et je me suis réveillée blessée, cinq heures et demie plus tard, dans une boîte placée dans la remise cadenassée», a raconté en substance Mme Guimond au juge Michel Beauchemin, de la Cour du Québec.

Malgré ses blessures à la gorge et à la figure, elle a réussi à sortir de sa cachette, et a réalisé qu'elle portait son manteau, ses bottes et son sac à main, alors qu'elle ne les avait pas, soutient-elle, au moment de la présumée agression.

Comme la remise était cade-

nassée de l'extérieur, elle a pu, en frappant les murs avec un bâton de baseball, alerter un voisin, lui remettre les clefs et se faire extirper, les mains gelées, de l'endroit où la température se situait autour du point de congélation.

Depuis sa comparution, l'accusé a subi un examen psychiatrique à l'hôpital Sainte-Thérèse de Shawinigan à la demande du tribunal et a pu reprendre sa liberté, moyennant de nombreuses conditions, dont celles de ne pas entrer de quelque façon que ce soit en contact avec son épouse.

Le PUB du VILLAGE
«BLUES BAND»
tous les 1er week-ends de chaque mois
CHANSONNIER
20, rue Johnson, Granby

INTERNET @ EN DIRECT

LE CAFÉ ÉLECTRONIQUE DE GRANBY

DÉCOUVREZ L'INTERNET 7 JOURS / 7

20 St-Antoine Sud, Granby 375-7271

Tél./Télec.

CINÉMA FLEUR DE LYS 5 DU 23 AU 29 FÉVRIER
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
★ SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★

<p>Asterix ET LES INDIENS VEN. ET LUN. À JEU: 7-15 SAM. DIM.: 1-15 - 3-15 - 5-15 - 7-15</p>	<p>HISTOIRE de JOUETS SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT 1:00 - 3:00 - 5:00</p>
<p>JACKIE CHAN ZIZANIE DANS LE BRONX v.f. de RUMBLE IN THE BRONX VEN. ET LUN. À JEU: 7:30 - 9:30 SAM. DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30</p>	<p>DEMI MOORE LA JUREE TOUS LES JOURS 7:05 - 9:35</p>
<p>RICHARD DREYFUSS L'Opus de M. Holland v.f. de MR. HOLLAND'S OPUS VEN. ET LUN. À JEU: 7:00 - 9:30 SAM. DIM.: 1:00 - 4:00 - 7:00 - 9:30</p>	<p>Jeff Bridges RAFALE BLANCHE TOUS LES JOURS 7:00 - 9:30 119115</p>

Un printemps «TOUT CONFORT» pour chacun

Nous effectuons les retouches

La Jeansrie
198 Principale, Granby 777-1596

LA VOIX DE L'EST — vendredi 23 février 1996



Valère Audy

M. Bouchard et Mme Simard

Le Parti québécois a réussi un doublé, cette semaine, alors que Lucien Bouchard et Monique Simard ont facilement remporté les élections partielles tenues dans les comtés de Jonquière et La Prairie.

Mais qui ne s'y attendait pas? Lucien Bouchard était seul ou presque dans la course dans Jonquière. Aucun adversaire libéral. Aucun adversaire de l'Action démocratique. Et y en aurait-il eu qu'il aurait quand même triomphé.

M. Bouchard est actuellement le politicien le plus populaire du Québec. Il s'est affirmé contre les libéraux de Jean Chrétien sur la scène fédérale et, après avoir «tassé» Jacques Parizeau comme leader de la campagne référendaire, il a mené le Québec au seuil de la souveraineté.

Il a ainsi acquis le respect de nombreux Québécois, des souverainistes tout particulièrement. Le voilà maintenant aux commandes du PQ et du gouvernement du Québec.

Sa force, M. Bouchard la tire de l'âme et de la passion qui imprègnent ses propos de même que des inéquités et des absurdités qu'il sait mettre en relief. Il la tire aussi de l'incapacité de ses adversaires, MM. Daniel Johnson et Jean Chrétien, à se vendre aussi facilement que lui.

Cela durera-t-il? Bonne question!

M. Bouchard avait beau jeu comme chef de l'opposition. Il avait, à l'instar de ceux qui se trouvent dans la même position, toutes les solutions. Et son incursion sur la scène fédérale était essentiellement politique.

Mais le voilà maintenant aux commandes. Il passe de la théorie à la pratique. Il fait face aux contraintes de l'exercice du pouvoir dans un contexte économique difficile et un contexte politique pour le moins délicat.

M. Bouchard répète qu'il faudra gérer plus serré et qu'il y en a qui en souffriront. A son avis, il faut assainir les finances publiques pour obtenir la confiance et la marge de manoeuvre nécessaires à l'accession à la souveraineté. Il veut aussi amener les Québécois de toutes les origines à resserrer les liens pour mieux relever les défis de l'avenir.

C'est donc le vrai test qui commence pour M. Bouchard. Jusqu'à maintenant, sauf pour les adversaires de son option politique, personne n'avait de raison de l'haïr. Mais là, avec le resserrement de la gestion des finances publiques et ce qui en résultera comme coupures et réductions de dépenses, prestations, services et personnels, la popularité de l'homme risque bien de s'éroder.

Certes, M. Bouchard n'en sera pas l'unique responsable et aurait-on un autre premier ministre que ce serait la même chose. Car, quel que soit le chef, le Québec doit, comme les autres provinces, s'attaquer au déficit et à la dette. Mais puisque c'est M. Bouchard qui est en poste et qui devra agir, c'est lui qui écopera.

Bref, ce qui attend M. Bouchard est autrement plus dur que ce qu'il a jusqu'à maintenant eu à vivre.

Quant à Mme Simard, c'aurait été un dur revers s'il avait fallu qu'elle perde dans La Prairie. Non seulement parce qu'elle est connue, qu'elle avait déjà passé à un cheveu de gagner dans Bertrand et quelle a ses mérites, mais parce que son parti et son chef ont le vent dans les voiles.

Si certains la voient déjà ministre, M. Bouchard n'est pas aussi pressé, lui qui vient de former son cabinet. Et elle peut bien attendre un peu, le temps de faire ses classes comme simple député. M. Bouchard n'est pas tenu de tout bousculer parce qu'il s'agit de Madame Monique Simard!

La faute du «séparatisme»

Le ministre fédéral David Anderson vient d'affirmer que c'est à cause du «séparatisme» si Mirabel n'est pas devenu ce qu'on avait rêvé d'en faire et si plusieurs compagnies ont déserté Montréal pour Toronto.

Le ministre aurait mieux fait de se taire.

Les milieux d'affaires n'apprécient évidemment pas l'incertitude politique. Mais ils s'accommodent rapidement de toute situation, même les plus délicates. Regardez-les aller s'installer en Russie et en Chine.

Mirabel a été victime d'une mauvaise conjoncture économique et de son site. Si des transporteurs aériens ont délaissé Montréal pour Toronto, c'est que leurs intérêts économiques le commandaient... bien plus que la situation politique évoquée. Pourquoi charrier sur le dos des «séparatistes»?

Tobin gagne haut la main

CORNER BROOK, T.-N.
Presse canadienne

L'ex-ministre libéral fédéral Brian Tobin a fait un retour dans sa province par la grande porte, hier, les Terre-Neuviens reportant au pouvoir le Parti libéral qu'il dirige depuis un mois seulement.

M. Tobin, âgé de 41 ans, a été élu dans sa circonscription de l'ouest de Terre-Neuve, et devient le sixième premier ministre de la province entrée dans la Confédération en 1949.

La victoire de l'ancien ministre fédéral des Pêches, prévisible, a été assombrie par les difficultés rencontrées dans certaines circonscriptions par des ministres de l'ancien cabinet de Clyde Wells, qui avait ravi le pouvoir aux conservateurs en 1989.

La principale rivale de M. Tobin, la leader du Parti conservateur, Lynn Verge, une avocate élue pour la première fois en 1979 à l'âge de 29 ans, n'était toujours pas déclarée élue en milieu de soirée.

Le leader néo-démocrate Jack Harris, seul de son parti à l'Assemblée législative lors de la dissolution, a été réélu.

M. Tobin, qui avait déclenché les élections générales quelques jours après avoir remplacé Clyde Wells à la tête du gouvernement, peut maintenant s'engager dans la politique provinciale après avoir occupé un siège à la Chambre des communes pendant 15 ans. Il aura à régler plusieurs problèmes, notamment un déficit de 200 millions \$.

Ménard invité à s'opposer au transfert des vols à Dorval

MONTREAL
Presse canadienne

La Coalition élargie pour la sauvegarde de l'aéroport de Mirabel (CESAM) a demandé hier au gouvernement du Québec et à son ministre responsable de la région de Montréal, Serge Ménard, de s'opposer à la décision de la société des Aéroports de Montréal de transférer les vols internationaux à Dorval, ne laissant à Mirabel que les vols nolisés et le fret.

La CESAM, formée d'une vingtaine de villes, de MRC, de chambres de commerce et autres organismes socio-économiques du nord de Montréal, considère la décision d'ADM comme "un coup de force qui sert des intérêts à court terme au détriment de toute la population du Grand Montréal".

Elle soutient dans un communiqué que cette décision a été prise sans aucune consultation auprès des intervenants socio-économiques et politiques de la région de Montréal et reproche à ADM de cacher les études censées soutenir sa décision.

"Le rapport fait fi des besoins, attentes et préoccupations de la communauté pour ne présenter la position d'ADM que comme "une décision d'affaires", souligne la CESAM.

Tout en continuant de réclamer un débat public sur les aéroports, la Coalition a invité M. Ménard à refuser, au nom du gouvernement du Québec, le "coup de force" d'ADM et à convoquer immédiatement un débat public qui permettra d'étudier l'ensemble du dossier, d'entendre l'ensemble des intervenants et de dégager un consensus avant le 5

avril prochain, date où ADM compte mettre en application sa décision.

"La Coalition croit qu'avant d'engager les fonds publics qui seront nécessaires au soutien des intentions d'ADM, le gouvernement du Québec devrait à tout le moins s'assurer que tous les scénarios ont été étudiés avec la même objectivité et sont présentés avec la même rigueur et la même transparence par ADM. Le gouvernement devrait également s'assurer que toutes les études d'impact sociaux, économiques et environnementaux ont été faites et présentées à la population. Le gouvernement devrait enfin s'assurer que tous les intervenants socio-économiques touchés par l'intention d'ADM puissent prendre connaissance du dossier dans son ensemble et puissent faire entendre leur voix", précise le communiqué.

OTTAWA
Presse canadienne

Estimant que les Canadiens ne pourraient tolérer de nouvelles hausses d'impôts, le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, laisse entendre qu'il présentera au début du mois un budget moins dur que le dernier.

Dans son troisième budget, le gouvernement libéral continuera sur sa lancée de la lutte au déficit, et présentera ses priorités dans différents secteurs, notamment en matière de création d'emplois, a indiqué M. Martin dans une entrevue à la Presse Canadienne.

Le ministre a expliqué qu'il étudie sérieusement le rapport pré-budgétaire du comité des finances des Communes, qui recommandait notamment une hausse des taxes sur l'essence et sur les produits du tabac, et l'introduction d'une nouvelle taxe sur les gains de loterie.

Quant aux impôts sur le revenu, le ministre a laissé entendre qu'il ne hausserait pas les taux. «Je pense que nous avons atteint le seuil de tolérance des Canadiens en matière d'impôts», a-t-il dit.

Le comité des finances des

Un budget fédéral moins dur que le dernier

Communes recommandait que le gouvernement hausse de 1 \$ sa taxe sur les cartouches de cigarettes, et impose une taxe de 15 pour cent sur les gains de loterie supérieurs à 600 \$. On recommandait aussi de hausser de 1,5 cent le litre la taxe sur l'essence, afin que le gouvernement atteigne son objectif de réduction du déficit.

Dans son dernier budget, le ministre Martin avait sorti le couperet des grands jours et réduit massivement les services gouvernementaux, l'effectif de la fonction publique et les budgets des programmes sociaux - 4,5 milliards \$ en moins.

Le carnage de l'an dernier ne devrait pas se répéter cette année, a laissé entendre le ministre Martin. «Dans le dernier budget, nous nous sommes attaqués à la structure des dépenses gouvernementales. On ne fait pas ça à chaque budget.»

M. Martin se dit optimiste de remporter la guerre contre le déficit, et indiqué qu'il révisait de

2,5 milliards \$ à la baisse son objectif de 32,7 milliards \$ pour cette année.

Il a comparé son travail aux Finances dans le gouvernement libéral au rôle d'un ministre de la Défense au début de la Seconde Guerre mondiale, même si le vent commence à tourner. «Le débarquement en Normandie a maintenant eu lieu», a-t-il dit.

En plus du déficit, le budget du ministre Martin doit composer avec un taux de chômage encore très élevé. Des fonctionnaires des Finances ont déjà indiqué que le gouvernement ne pouvait se payer de vastes programmes de création d'emplois.

Mais le ministre Martin croit qu'il est possible de donner un coup de pouce à des secteurs créateurs d'emplois, comme le tourisme.

Un rapport gouvernemental fait aussi état d'un éventuel programme visant la création de 50 000 emplois pour les finissants du secondaire, du collégial et de l'université.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945. Publié par La Voix de l'Est, 76, rue Duflour, Granby, J2G 8L4. 315-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 9679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du trage

AGENDA

Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe Unisson, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac ouest, Roxton Pond.

Réunion **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Rencontre de musique et danse folkloriques organisée par l'**AQLF Richelieu Yamaska**, à 19h30, à la Salle Catudal, 1236 St-Charles sud, Granby. C'est gratuit.

Danse en ligne et sociale du **Club d'âge d'or Granby**, à 19h30, professeur sur place.

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 12h, partie de cartes à 19h30.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Saint-Valérien**, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médailleurs.

Soirée Opti-danse organisée par le **Club Optimiste de Granby**, de 18h30 à 20h30, à la Maison Optimiste, 288 Bourget, Granby, pour les jeunes de 6 à 9 ans.

À venir

Fin de semaine d'aide organisé par le **Mouvement La Porte Ouverte**, les 15, 16 et 17 mars, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. Inf.: 372-7975 et 378-4254.

Pièce de théâtre présentée par l'**Église vie et réveil**, le samedi 24 février et le dimanche

25 février à 19h, à l'école secondaire J.H. Leclerc. Inf.: 372-4466.

Rencontre «Cabane à sucre» organisée par l'**Association québécoise des loisirs folkloriques Richelieu-Yamaska**, le vendredi 8 mars, à la Salle Catudal. Réserv. avant le 3 mars au 372-0989, 375-4468 et 293-2435.

Pèlerinage organisé par le **Club d'âge d'or de Saint-Paul**, le mardi 12 mars, à l'Oratoire

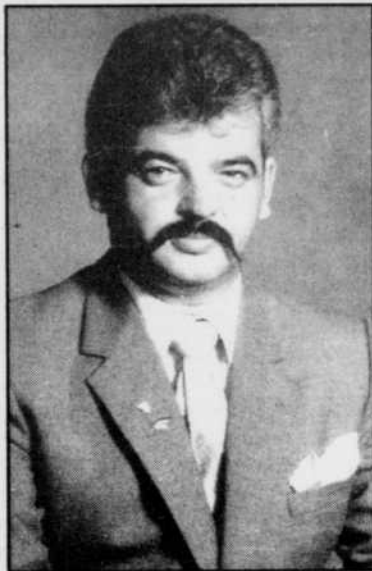
Saint-Joseph. Départ à 4h30 à l'église Saint-Paul. Inf.: 379-5487 et 379-5750.

En vu d'un après-midi de retrouvailles des anciens membres de l'**AFEAS Saint-Luc**. Inf.: 378-0204, 378-7153 et 378-4279.

Déjeuner témoignage organisé par la **Fraternité des hommes de l'église de Dieu**, le samedi 24 février à 9h30, à l'Hôtel Granbyen. Invité: Serge Boissonneault.

CLUB Aramis

Granby Inc. Conseil 14



SOIRÉE RECONNAISSANCE pour célébrer les **10 années de présidence** en l'honneur de **JEAN-NOËL BASTILLE**

Boeuf et lard braisés
Le samedi 24 février 1996 à 18 h
au **Domaine Aramis**
450, ch. Grande-Ligne,
Granby

Orchestre renommé Entrée: **11 \$**
N.B. Aucune place réservée après 18 h

119463

GRANDE OUVERTURE

CHOCOLATERIE BELGE EXQUIZE



- Pour des moulages et des chocolats exclusifs
- Au-delà de 45 variétés de petits chocolats
- Biscuits fins de France
- Grand choix de fudge (se conserve longtemps à la température ambiante)

Caroline Graetz
propriétaire

En tout temps

Cadeaux disponibles

à partir de **5 \$**

Offrez-vous une petite douceur savoureuse!

Galleries de Granby

(face au Centre du Rasoir)

L118393

NOUS RÉNOVONS!



Toute la marchandise doit être liquidée...

TOUT EST RÉDUIT 50% DE RABAIS ET NOUS PAYONS LES TAXES POUR VOUS!

C'est le moment de vous offrir la qualité HIVERNA À DES PRIX INCROYABLES!

Dermoflex

QUALITÉ SUPÉRIEURE
- Lavable à la machine
- Imperméable qui respire

OUVERT SPÉCIALEMENT

SAMEDI 24 FÉVRIER de 9 h à 17 h
DIMANCHE 25 FÉVRIER de 11 h à 16 h

HIVERNA DIRECT

(directement de l'usine)
49 St-Louis, Granby 378-1713
Lundi au vendredi: 9 h à 17 h
Samedi: 9 h à 16 h

L'ACADÉMIE SKI MODE
20, place Sutton, Sutton 538-5138
Merc., au dimanche: 10 h à 18 h



L128651

C'est un coach heureux qui a dû, dimanche, se promener deux fois entre l'aréna de Farnham et celui d'Est Angus. **Tom Verhoef** a vu son équipe, qui inclut son fils **Maxime**, emporter la finale à Farnham et son autre fils, **Olivier**, au tournoi d'East Angus, se rendre en finale lui aussi. Même si ce dernier a perdu, papa Tom était bien fier de ses fils, bien qu'un peu fatigué...

Daniel Girouard ne cesse de penser au mois d'avril prochain alors que sa conjointe **Josée Morin** donnera naissance à des jumeaux. Daniel a tellement hâte à ce jour qu'on le voit, à l'occasion, acheter des produits en double! Double portions de chocolat, de chips...

Meilleurs vœux à **Hector Jalbert**, un résident de Waterloo qui a longtemps tenu restaurant à Roxton Falls, lequel fête aujourd'hui ses 102 ans...

La venue de **Carmen Campagne** suscite beaucoup d'intérêt tant à Waterloo qu'à Granby. **Josée Archambault** et **Antoine** seront de la partie tandis que **Christian** gardera **Virginie**. Pendant ce temps, **Marc Blanchette** et **Sylvie Beaudoin** amèneront leur jeune mousse au Palace. **Carmen Campagne** remporte un succès incroyable auprès des jeunes et de certains «moins jeunes».

Il y a de ces gens qui oublient de se procurer des billets pour la série des Grands explorateurs en début d'année et qui se présentent au guichet d'entrée dans l'espoir d'en obtenir un à la dernière minute. On a aperçu le grand **Gilles Lesieur** et sa blonde dans le hall d'entrée se faufiler jusqu'au guichet...

Prompt rétablissement à **Roch Auger** qui vient de subir une sérieuse intervention chirurgicale...

Louise Gibeau, de CCR, trouve le Centre d'interprétation idéal pour s'oxygéner d'une bonne semaine de travail. Louise fréquente régulièrement le Centre et devient peu à peu une adepte de l'ornithologie. Louise pourrait être une bonne guide à **Daniel Deslandes** et à son personnel. Une découverte qui mérite le dé-

placement.

L'Association canadienne de publicité par l'objet a remis récemment au groupe Malga le prix d'excellence - médaille d'Or - pour la présentation d'un de leurs produits. **Larry et Richard Mallette**, deux granbyens pure laine, méritent nos félicitations pour leurs efforts de créativité. Malga inaugurera son nouveau local du boulevard Boivin dans quelques semaines. Richard nous assure que la médaille d'or sera bien exposée.

Jean Bruneau a décidé - pour aucune raison d'ailleurs - de se faire pousser une barbe. Ses amis lui disent que le port de la barbe est démodé tandis que certaines dames le trouvent «ben cute». Difficile de plaire à tout le monde et à sa blonde aussi! Jean mijote des nouveaux changements pour sa boutique. Ça va bouger, bientôt...

De retour de vacances, **Benoit Galipeau** s'est vite retrouvé dans une bijouterie pour s'acheter une nouvelle montre. Est-ce qu'il a perdu le temps en vacances ou a-t-il perdu sa montre dans le sable? Benoit n'ose pas s'étendre là-dessus, mais il trouve que le temps passe trop vite en vacances et souhaite que sa nouvelle montre soit au même «beat» que lui...

Saviez-vous que le matin, en allant prendre son café aux Galeries, **Gaétan Gagné** fait une parade de «petits chapeaux»? Il paraît, selon ses proches, que c'est **Lise**, son épouse, qui lui sert de conseillère...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Mélanie Saint-Germain; Jean-Robert Champoux**, de Saxby Corner; **Monique Beauregard; Martine Barabé; Hélène Lucchese**, de Farnham; bon anniversaire de mariage à **Thérèse et René Coderre**, de Cowansville.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)

Pas de coke, mais du Coca

Richard Gosselin

GRANBY

«Non, non et non. On n'a jamais vendu de cocaïne. Mais du Coke, oui», insiste le propriétaire du dépanneur Labrecque, victime indirecte de la médiatisation entourant le démantèlement d'un pseudo-dépanneur de cocaïne, à Granby, au début du mois.

Dans tous les médias, le 2 février, on parlait d'une opération policière menée dans un dépanneur de coke, surnom de la cocaïne. On disait dépanneur parce que les transactions qui se faisaient dans ce logis de la rue St-Joseph avaient tout des activités d'un dépanneur conventionnel.

Or, de l'autre côté de la rue St-Jacques, toujours sur St-Joseph, le dépanneur Labrecque, en affaires depuis 12 ans, dit avoir subi les contre-coups de cette publicité non désirée. «Ce n'est pas comme si on parlait d'un dépanneur de la rue Principale. Ici, je suis le seul», soulignait hier Pierre Labrecque.

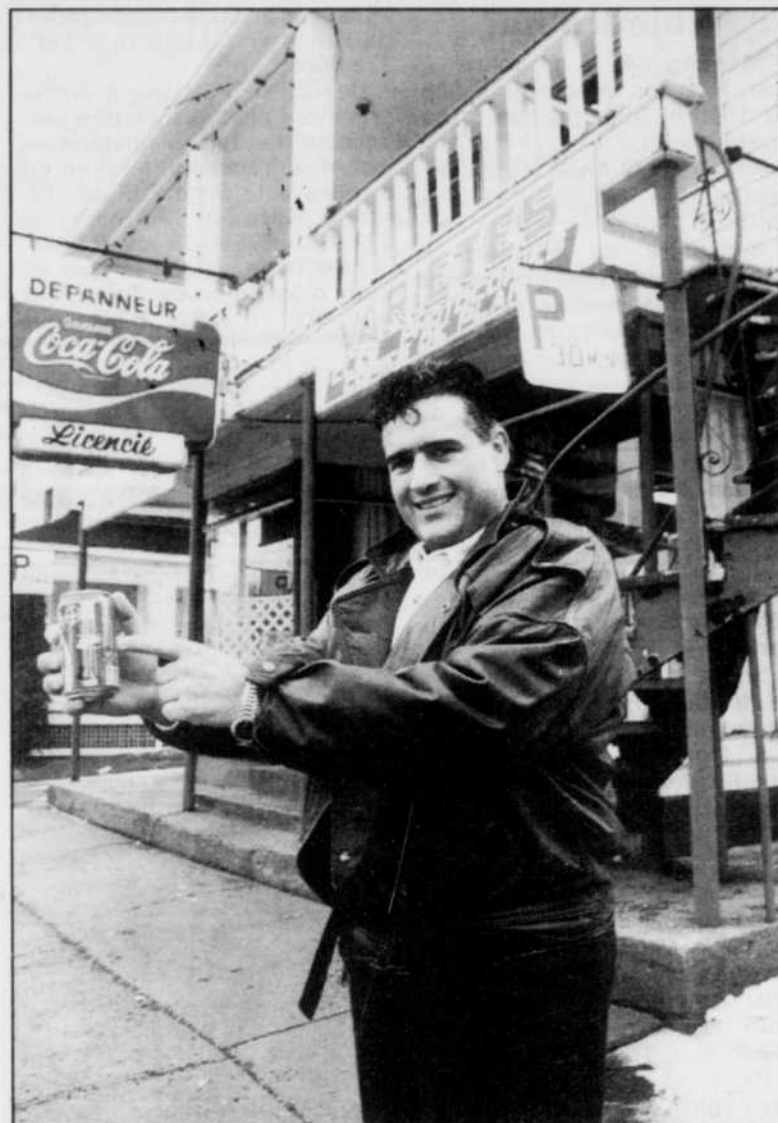
Celui-ci estime avoir perdu au moins 20% de son achalandage car certains de ses clients ont été amenés à croire que son commerce qui écoulait la drogue. Du moins, c'est ce qu'il a compris.

«Une adolescente est venue un jour et ne semblait pas trouver quelque chose. Mon père s'est enquis s'il pouvait l'aider. Elle lui a demandé à quel endroit on avait gardé la drogue.»

Le propriétaire du dépanneur Labrecque a maints autres exemples.

«Il y a des clients d'un de nos fournisseurs, qui croient que nous avons été fermés par la police. Une de mes tantes a vu le reportage à la télé. Mon commerce et l'édifice visé par la police peuvent se ressembler. Elle a cru que c'était chez nous. Chose certaine, mes ventes ont chuté de beaucoup depuis la parution de ces articles et reportages.»

Il prend néanmoins la chose avec un grain de sel. «Au début, on a souri. Mais là, ça commence à être tannant. Ce n'est pas tant l'utilisation du mot dépanneur qui



«Moi je vends du Coke, pas de la coke», dit Pierre Labrecque, du dépanneur du même nom.

photo Richard Chagnon

nous a fait mal, mais l'association des idées.»

M. Labrecque ne croit pas que les résidents de son quartier puissent confondre son commerce avec celui, illicite, de ses voisins du centre-ville. «Mais les clients de passage, eux, peuvent être floués par la fausse représentation des

choses.»

«On voit encore trop souvent des véhicules qui s'arrêtent presque devant le dépanneur pour regarder à travers les vitrines et repartir aussitôt. Nous, on gagne notre salaire sou par sou. Faut pas trop en perdre», dit-il.

Coûteuse surprise pour Bouchard

QUÉBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Lucien Bouchard a été surpris d'apprendre que le gouvernement du Québec avait décidé en janvier dernier de majorer de un à quatre pour cent les échelles de traitement de ses employés qui occupent un emploi supérieur dans la fonction publique.

«M. Bouchard a été surpris de ce décret dont il a découvert l'existence par l'intermédiaire des journaux, jeudi. Il a demandé un rap-

port sur toute cette question. Le sujet sera à l'ordre du jour de la prochaine réunion du conseil des ministres mercredi prochain», a déclaré une porte-parole du bureau de M. Bouchard, Marthe Lawrence.

Le quotidien Le Soleil rapportait hier que ce décret avait été adopté le 24 janvier lors de la dernière séance du cabinet présidée par Jacques Parizeau.

M. Bouchard a été désigné chef du Parti québécois et premier ministre trois jours plus tard, soit le 27 janvier.

On estime à 650 le nombre de

hauts fonctionnaires qui profiteraient de cet ajustement rétroactif au 1er juillet dernier, pour une facture totale d'environ 800 000 \$.

Il s'agit d'emplois supérieurs, et non de cadres supérieurs, c'est-à-dire des gens qui gagnent entre 75 000 \$ et 130 000 \$.

Le décret vise les administrateurs d'Etat 1 et 2, les sous-ministres, les sous-ministres associés et adjoints engagés à contrat, les délégués généraux, les délégués et chefs de poste ainsi que les dirigeants, vice-présidents et membres à temps plein des organismes gouvernementaux.

QUALITÉ • ABONDANCE • QUALITÉ • ABONDANCE • QUALITÉ • ABONDANCE

Pizzeria
Michel
B.B.Q.

Le bon goût d'autrefois



Salle à manger

Livraison
MICHEL EXPRESS

Profitez de l'arrivée du nouveau

ÉCONOMISEZ 2 \$

sur tout achat de 10 \$ et plus

sur présentation de ce coupon, en salle à manger ou sur livraison (si mentionné lors de la commande).

Valable jusqu'au 25 mars 96.



Halles de Granby (Face à Jean Coutu) 777-2121

SEARS

Attendez-vous à plus

SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT

les 24 et 25 février 1996

RABAIS

25%

TOUS LES VÊTEMENTS* ET
CHAUSSURES À PRIX COURANTS
POUR HOMMES, FEMMES
ET ENFANTS

*Sauf Le Château, Esprit, Bianca, Rena Rowan, Nygard Collections, Insignia, Levi's^{MD}, sous-vêtements Joe Boxer, Calvin Klein et Jockey^{MD} pour hommes. Le choix peut varier selon les magasins.

Prix en vigueur le samedi 24 février et le dimanche 25 février 1996, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Chrétien devait s'excuser selon Clark et Broadbent

Suzanne Dansereau

TORONTO
Presse canadienne

Deux ex-leaders politiques canadiens ont déploré hier le comportement du premier

ministre Jean Chrétien dans l'incident qui l'a opposé à un manifestant à Hull la semaine dernière.

L'ex-premier ministre du Canada, M. Joe Clark, a estimé que M. Chrétien aurait dû s'excuser auprès du manifestant Bill Clennett,

après s'être physiquement attaqué à lui lors d'une manifestation contre les compressions gouvernementales.

«Cela aurait été mieux qu'il dise: J'ai fait une erreur. J'ai perdu mon sang-froid, je suis humain moi aussi et je m'excuse», a déclaré hier M. Clark qui participait à une conférence sur les droits de la personne à Toronto.

«Quand vous êtes un leader et que vous vous retrouvez dans une telle situation, il y a beaucoup de stress. Mais vous avez l'obligation d'être à la hauteur de votre poste», a-t-il ajouté.

«A mon avis, il aurait été mieux

de tout simplement admettre (son tort)».

Broadbent

L'ex-chef néo-démocrate Ed Broadbent a lui aussi déploré le comportement de M. Chrétien, sous toutefois réclamer qu'il s'excuse.

«Comme la plupart des Canadiens, j'ai trouvé l'incident très fâcheux. Nombre de leaders se trouvent dans des situations qui ressemblent à celle dans laquelle s'est trouvé M. Chrétien et où il y a beaucoup de pressions et de tensions, mais c'est mieux de faire

preuve de retenue et de ne pas s'en prendre physiquement à quelqu'un», a déclaré M. Broadbent, qui est le président du Centre international des droits de la personne.

«J'imagine que le premier ministre regrette l'incident. J'espère qu'il le regrette».

M. Clark a ajouté qu'il n'y avait pas de raison de douter de la stabilité (émotive) de M. Chrétien.

Les deux hommes prenaient la parole hier lors d'une conférence sur les droits de la personne et la globalisation des marchés, conférence à laquelle participaient des gens d'affaires canadiens et des avocats des droits de la personne. C'était la première fois qu'un telle conférence avait lieu au Canada.

résultats		loto-québec		résultats	
Tirage du 96-02-21		GAGNANTS		LOTS	
649		6/6	4	583 802,80 \$	
8 34 38 43 46 47		5/6+	7	100 080,40 \$	
		5/6	365	1 535,50 \$	
		4/6	15 323	70,10 \$	
		3/6	263 573	10,00 \$	
Numéro complémentaire: 5		Ventes totales: 16 235 894,00 \$			
		Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$			
Tirage du 96-02-21		Tirage du 96-02-22			
NUMÉROS	LOTS	1	2	5	7
524018	100 000 \$	20	25	27	28
24018	1 000 \$	37	43	47	52
4018	250 \$	58	61	65	69
018	50 \$				
18	10 \$				
8	2 \$				

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Aucun intérêt, Aucun paiement*

PLUS, 2 gilets de sauvetage GRATUIT!



Avec un dépôt non-remboursable de 300\$ sur certains modèles de motomarine Polaris 1996 avant le 31 mars 1996.

C'est le meilleur temps d'acheter et il n'y a aucune façon plus facile de posséder la toute dernière embarcation la plus enlevante sur les cours d'eau. Prenez livraison d'une nouvelle motomarine Polaris '96 de l'inventaire du concessionnaire avec un dépôt non-remboursable de 300\$ avant le 31 mars 1996. Vous obtiendrez *quatre mois de financement sans intérêt et sans paiement sur les modèles suivants: SL700, SL780, SLX, SLT700, et SLT780. En raison d'une disponibilité limitée, les modèles Hurricane, SL900, et SLTX ne sont pas disponibles dans le cadre de cette offre de financement gratuit. Faites l'achat de n'importe quel de nos modèles de motomarine 1996 avant le 31 mars, et vous recevrez 2 gilets de sauvetage approuvés par la Garde Côtière canadienne. Pour la meilleure aubaine sur la motomarine la plus excitante sur le marché, rendez-vous immédiatement chez votre concessionnaire Polaris.

POLARIS Croyez - le.

MINI MOTEUR C.B.R. INC.
1504 Principale, Granby 777-1214

* Offre valide du 1er février au 31 mars 1996. Cette offre est disponible pour résidents canadiens seulement et valide chez les concessionnaires Polaris participant. Offre sujette à la disponibilité des modèles dans l'inventaire du concessionnaire. Gilets de sauvetage approuvés par la Garde Côtière canadienne. Industries Polaris Ltée 1996

Créer de l'emploi, économiser deux fois plus d'impôt:

Qui a dit qu'un REER ne pouvait pas faire deux choses à la fois?

En contribuant au REER du Fonds de solidarité (FTQ), vous pouvez économiser deux fois plus d'impôt, comparativement à ce que vous pourriez obtenir avec un REER conventionnel.

Fort d'un actif de plus d'un milliard de dollars, le Fonds procure un rendement équitable à ses 245 000 actionnaires.

Après 12 ans d'activité, le Fonds a aussi fait ses preuves dans la création et le maintien de milliers d'emplois au Québec.

Comme quoi on peut parfois faire deux choses à la fois, et bien les faire. Renseignez-vous!

1 800 567-FONDS

Appelez-nous



LE FONDS DE SOLIDARITÉ DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC (FTQ)

LE REER

PORTEUR D'AVENIR

Le député Thérien en appelle

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Les électeurs du comté de Bertrand continueront à être représentés par le député Robert Thérien qui a décidé d'en appeler du jugement de la Cour du Québec de mercredi annulant l'élection l'ayant porté au pouvoir en septembre 1994.

En outre, le conseiller juridique du Parti libéral du Québec dans Bertrand, Me Alfred Bélisle, vertement pris à partie dans le même jugement, a décidé de s'adresser également aux tribunaux.

Il est déjà acquis que le Parti libéral du Québec prolongera son soutien à l'égard de son député qui tient à demeurer dans les rangs libéraux bien qu'il ne participera plus aux réunions du caucus de son parti.

Au cours de la conférence de presse, hier, à laquelle ne participait pas le leader libéral Daniel Johnson, M. Thérien s'est dit abasourdi d'avoir été reconnu coupable d'une double manoeuvre électorale, soit d'avoir voté illégalement dans Bertrand alors qu'il n'y habitait pas et, en plus, d'avoir incité des villégiateurs à faire de même.

Se plaignant d'avoir été incompris par les trois juges de la Cour du Québec, le député Thérien a particulièrement pointé du doigt le directeur général des élections Pierre F. Côté qui n'est pas intervenu au cours de la campagne électorale alors qu'il était au courant de l'avis juridique émanant de l'association libérale du comté de Bertrand, plus particulièrement de Me Alfred Bélisle, voulant que les villégiateurs du comté de Bertrand aient droit de vote à cet endroit.

«On reproche à M. Thérien de ne pas avoir arrêté la diffusion de l'opinion de Me Bélisle, mais quels gestes a posé le directeur général des élections dont le devoir principal est de voir à la régularité du scrutin au Québec?», a renchéri Me Gerald Tremblay qui représente les intérêts du député Thérien.

Pour cette raison et plusieurs autres, Me Tremblay s'adressera à la Cour d'appel d'ici les 15 prochains jours.

600402

LE MONDE EN BREF

Dole redouble d'ardeur

DENVER (AP) — Le sénateur Robert Dole, qui n'a pas encore digéré la victoire de Pat Buchanan au New Hampshire, poursuit sa campagne au Colorado en désignant désormais le candidat ultra-conservateur comme l'homme à battre. Sans entrer dans la compétition, le général Colin Powell, autre républicain de poids, juge quant à lui que l'ancien journaliste «se trompe de message». Au cours de haltes dans les Dakota du Nord et du Sud, le chef de la majorité républicaine au Sénat a personnalisé le débat en se présentant comme le seul candidat capable de sauver le Grand Old Party d'une débâcle, à laquelle il n'échapperait pas avec M. Buchanan en tête d'affiche. «C'est un combat pour l'ensemble du parti, pas seulement pour Bob Dole», a-t-il résumé dans un discours à Sioux Falls. Dans le Colorado, il a poursuivi dans cette voie en qualifiant sa campagne de «lutte pour le courant conservateur et contre l'extrémisme», un «combat pour faire triompher l'espoir sur la crainte».

Exode des Serbes

SARAJEVO (Reuter) — Les autorités bosniaques et l'Ifor ont ouvert jeudi une route traversant la partie croato-musulmane de la capitale afin de permettre aux habitants des quartiers serbes de Sarajevo de partir. Un premier convoi constitué d'un camion, d'un autocar et d'une demi-douzaine de véhicules particuliers ont pu ainsi se frayer un chemin dans les rues enneigées de la ville. Des véhicules blindés italiens et des soldats ont escorté le convoi, dont le passage en zone gouvernementale est resté quasiment inaperçu. Selon la télévision bosno-serbe, la route verglacée reliant Sarajevo au fief serbe de Pale, perché à une quinzaine de km dans les montagnes, était totalement congestionnée mercredi.

Mission dangereuse

CAP CANAVERAL (AP) — La navette Columbia a décollé jeudi de Cap Canaveral pour une mission délicate, consistant à mettre en orbite un satellite qui sera maintenu en laisse au bout d'un câble conducteur de 20 km de long. La navette a été placée en orbite, quelques minutes après s'être élevée sous un ciel brumeux à 15h18 HNE, à l'issue d'une chronologie de quatre jours sans incident. C'est la 75e mission de la navette spatiale américaine. Deux astronautes de l'Agence spatiale européenne (ASE), le Suisse Claude Nicollier et l'Italien Maurizio Cheli, un autre astronaute italien, Umberto Guidoni, associés aux Américains de la NASA Andrew Allen, Scott Horowitz et Franklin Chang-Diaz, auront à démontrer qu'il est possible de mettre en place un satellite captif, le stabiliser, le récupérer et de faire fonctionner un système conducteur d'électricité. Si tout se passe comme prévu, le satellite captif devrait être décroché samedi Prochain.



GESTION ET INFORMATIQUE Q.I.

Tenue de livres informatisée Logiciels comptables ADAT+
 Traitement salarial Analyse et développement
Fiabilité et service du début... à la fin!
ALAIN ROY, logiciels et développement 777-1000
MANON MÉTIVIER, traitement salarial 777-0677
GILLES PONTON, tenue de livres informatisée Fax : 777-5866
1-800-668-3666



GRANDE VOYANTE FRANÇAISE LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS



Amour
Affaires
Travail
Santé
Argent



Sur
rendez-vous
DU LUNDI
AU SAMEDI



293-3473
632, rang Séraphine, Ange-Gardien

La Voix de l'Est

part en voyage
avec vous !

Votre journal est maintenant
disponible en

FLORIDE

aux endroits suivants

DANIA

Buy Rite
265 Federal Highway
Dania News & Books
300 Dania Beach Blvd
Lucky Seven Food Store
1414 Federal Highway

HOLLYWOOD

Beach Books Sundries
328 Johnson St.
Deli Food Market
302 Johnson St.
Hollywood Market
1620 Federal Highway
Joe's Market
900 Ocean Drive
Sea Side Market
913 North Broawalk
Surf 5-10
1432 Federal Highway
Tuzzo News
723 Yoing Circle
Walgreen Co.
3705 Hollywood Blvd
Walgreen
1723 YoungCircle

FORT LAUDERDALE

Eckerd Drug
3700 Ocean Drive
Kelly's News
1930 Sunrise Blvd
Walgreen Drug
3101 Ocean Blvd

FORT LAUDERDALE BY THE SEA

City News
4402 Bougainville Drive
Eckerd Drug
4759 Ocean Drive
Scott's
18 Commercial Blvd

NORTH MIAMI BEACH

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Ave.
Motel Pharmacy
17200 Collins Ave.
Sunshine Food Market
18110 Collins Ave.

POMPANO BEACH

Burts Beach Stores
1201 Ocean Blvd
Oceanside Pharmacy
31 Ocean Blvd Ala.
Walgreen Drugs
16 Ocean Blvd

HALLANDALE

Tobacco Town
1401 Hallandale Blvd
Diplomat Mail

Pour connaître les autres points
de vente communiquez au

375-6951



production OXFAM-QUÉBEC

LA NATURE EN ÉPROUVETTE

Les insecticides sont apparus au milieu du siècle dernier. À l'époque, ils constituaient un formidable progrès pour la protection des cultures et du bétail. Hélas, leur utilisation massive a rapidement provoqué des effets secondaires inquiétants, et parfois même dangereux dans le cas du DDT. L'accumulation de ces substances chimiques dans les eaux d'écoulement ou dans l'organisme des animaux les transforme en poison pour l'homme. On recense ainsi chaque année plus de 500 000 intoxications et 15 000 décès attribuables aux pesticides, principalement dans les pays du tiers monde où la réglementation est insuffisante.

En Bolivie. Claudio observe attentivement un plant de tomate, il fait quelques pas et s'abîme dans la contemplation d'une rangée de piments. Les légumes sont magnifiques, pas la moindre trace de parasites. La satisfaction et une pointe de fierté se lisent sur le visage du biologiste. Le paysan, qui l'accompagne dans les allées, partage à l'évidence le même enthousiasme. La récolte sera une vraie réussite. Les deux hommes se serrent la main. Voilà deux ans que dure leur collaboration et les progrès sont considérables. Dans cette région de Santa Cruz en Bolivie, les paysans épandent sur leurs cultures près de 80% des insecticides importés dans le pays. Cette utilisation fruste et massive de produits chimiques est responsable d'un nombre croissant d'intoxications dans la population. Une situation critique qui décide en 1992 l'institut agricole Vallecito à mettre au point et à promouvoir un insecticide naturel : Le Trichogramme. Derrière ce nom barbare se cache en réalité une petite guêpe terriblement vorace qui raffole tout particulièrement des parasites habituels de la tomate et du piment. Dans son laboratoire de l'institut, Claudio perfectionne la production des oeufs de trichogramme nécessaires aux cultures. Des tests en milieu naturel sont ensuite effectués dans des parcelles exploitées par des paysans partenaires de l'opération, comme ici à la coopérative El Torno à San Luis. Et les résultats sont très encourageants. Non seulement les guêpes effectuent à merveille leur travail de protection, mais de surcroît, la production 100% naturelle qui en résulte se vend à un prix nettement supérieur au marché local. Voilà de quoi susciter de nombreuses vocations écologistes chez les paysans boliviens !

Chez nous : Un peu à l'ouest des principales régions productrices de pommes, Alain et Louise Désilets possèdent un verger de 4 000 pommiers, à Henryville, à 15 km au sud de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils ont banni les engrais chimiques et les pesticides, mais la production biologique des pommes est difficile, les produits efficaces sont rares et leur emploi relève d'un minutieux travail. Et bien souvent, il faut inventer de nouvelles façons de faire. Ainsi pour contrer le charançon de la prune, les Désilets ont développé une machine qui frappe le tronc des arbres et fait dégringoler l'insecte dans des bacs qui circulent dans les allées. On attrape environ 50% des insectes présents, à condition toutefois de passer tous les jours dès le début de la floraison et ce, pendant deux semaines.

Mission possible est une chronique produite par OXFAM-Québec, organisation sans but lucratif et non-gouvernementale, qui oeuvre dans plus de 20 pays en développement. La mission d'OXFAM-Québec est d'appuyer les populations dévalorisées des pays en développement qui luttent pour leur survie, pour leur progrès, pour la justice sociale et le respect des droits humains; de mobiliser la population du Québec et faciliter l'expression de sa solidarité pour un monde plus équitable.

Si vous avez des réactions au sujet de cette chronique écrivez à :

OXFAM-QUÉBEC

2330, Notre-Dame O., Bureau 200
Montréal (QC), Canada H3J 2V2
Téléphone : (514) 937-1614
Télécopie : (514) 937-9452

Santé: prévoir le virage coûteux de l'an 2000

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Amoins de resserrer les dépenses en matière de santé, les contribuables d'aujourd'hui pourraient devoir déboursier 1 billion \$ pour financer le système de soins de santé lorsqu'ils atteindront l'âge de la retraite.

Selon un rapport de l'Institut canadien des actuaires publié hier, le financement du système de santé public canadien, «le plus coûteux au monde», ne pourra suivre le rythme du vieillissement de la population.

En effet, d'ici une vingtaine d'années, la génération du baby-boom d'après-guerre sera au bord de la retraite et avec les progrès de la médecine, on s'attend à une espérance de vie plus longue. Entre les années 2015 et 2045, le poids du vieillissement de la population se fera sentir lourdement sur le système de soins de santé, compte tenu de la baisse du taux de fécondité et de la croissance lente de la population, fait ressortir le rapport d'un groupe de travail de l'Institut des actuaires.

Jusqu'à l'an 2000, le financement du système de santé actuel peut absorber l'augmentation du coût des dépenses,

fait-on voir.

«Cependant, tout juste après le début du prochain siècle, la situation changera de tout au tout. La population située au début de la vague atteindra 55 ans en l'an 2000 et commencera à prendre sa retraite. Cette situation aura une double conséquence: la base des producteurs commencera à rétrécir et le groupe d'utilisateurs gros consommateurs de soins de santé augmentera. Ce mouvement se poursuivra pendant près de 25 ans...»

Le rapport du groupe de travail précise que le Canada consacre 10 p. cent de son produit intérieur brut aux soins de santé (9 p. cent en 1990), comparativement à 7 p. cent il y a 25 ans. De tous les pays industrialisés, c'est le Canada qui consacre le plus à son système de santé, à l'exception des États-Unis qui y consacrent 12,4 p. cent.

A titre d'exemple, le Royaume-Uni y consacre 6,1 p. cent, le Japon, 6,5 p. cent, l'Australie, 7,5 p. cent, l'Allemagne, 8,1 p. cent et la France 8,9 p. cent.

Selon l'Institut des actuaires, cette situation ne peut plus durer. Le Canada n'aura plus les moyens de payer les soins de santé de sa population vieillissante à moins de réduire l'accès universel à l'assurance-maladie.

Volaille: les producteurs d'ici sont inquiets

Marie Tison

WASHINGTON
Presse canadienne

Les producteurs canadiens de volaille craignent que les Américains ne continuent à les harceler même si un groupe spécial d'arbitrage devait donner raison au Canada.

Le groupe d'arbitrage en question devrait déterminer d'ici juin si des contingents tarifaires imposés par le Canada sur les produits laitiers, les oeufs et la volaille en provenance des États-Unis respectent l'Accord de libre-échange nord-américain.

Les producteurs canadiens craignent, jusqu'à un certain point, une répétition de ce qui s'est passé dans le dossier du bois d'oeuvre. Le Canada a constamment remporté la partie devant des groupes spéciaux d'experts, mais il a quand même dû s'incliner devant le géant américain et accepter de réduire ses exportations de bois d'oeuvre.

«C'est certain que les Américains vont continuer à employer toutes les tactiques qui pourraient selon eux faire avancer leur cause, a déclaré M. Ed Benjamins, de l'Office canadien de commercialisation des poulets, dans une entrevue à la Presse Canadienne. Ils l'ont fait dans le passé.»

Il a affirmé que les Américains n'étaient pas les libre-échangistes qu'ils prétendaient être. Selon lui, leur doigt n'est jamais très loin de la gachette.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B		C		D à F		G		H à J		K à M		N à Q		R et S		T à Z			
Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100		
ABL Can	11000 2.800 2.700 -0.100	CAI	200 3.200 3.200 -0.100	Geneca	321800 0.200 0.170 0.170 +0.020	Marcon C	500 14.000 14.000 0.000 +0.375	Saturn S	13350 9.750 9.250 9.250	Uni-Select	200 10.000 10.000 10.000	Geneca	321800 0.200 0.170 0.170 +0.020	Marcon C	500 14.000 14.000 0.000 +0.375	Saturn S	13350 9.750 9.250 9.250	Uni-Select	200 10.000 10.000 10.000

14 LA VOIX DE L'EST - vendredi 23 février 1996

INDICES

Dow Jones	5608,46	Chang. net: +92,49
Composé	2433,13	Chang. net: +17,69
TSE 300	4980,87	Chang. net: +19,74
Valeurs les plus actives		
Bombardier Cl.B.	à 20,13\$	Chang. net: +0,13
N S Power	à 12,00\$	Chang. net: -0,13
Biochem Pharma	à 62,63\$	Chang. net: +0,63
Rio Algom	à 25,13\$	Chang. net: +0,13
Placer Dome	à 38,00\$	Chang. net: -0,38
Or		
En baisse	399,80	
Dollar canadien		
En hausse	0,7277	

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

C401448

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.


(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE: PRES DE TOUT, 439 BOURGET O. Granby
Bungalow avec garage double et chauffé, tout briqué, piscine creusée et chauffée, 3 c.c., 3 s.b., bois franc, 2 thermopompes, chambre froide, g-r cèdre, s. lavage, table billard, atelier et beaucoup d'inclus. 127,777\$. Votre prix sera le mien. Info : 378-6833

AU 49 SIMONDS, maison 5 1/2 en brique, planchers bois franc, garage brique et porte élect. 73,000\$. 378-2968 ou 372-0817

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

378-8461 - 378-5300
201-C409795

TA 1^{re} MAISON Brissette s'en occupe...

RISTOURNE À L'ACHAT

1600\$ Applicable à l'hypothèque

375\$ pour frais de notaire

Sujet à certaines conditions, le montant peut varier

AUX ACHETEURS D'UNE 1^{re} MAISON

INFORMEZ-VOUS!
378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé 201-C407007



116 LOGEMENTS VENDUS EN 10 MOIS!

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C18747

BYE BYE LE BAIL!



Profitez des taux réduits

Tony Van Doorn
378-8461/378-0469

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C409532

ACHETEZ SANS COMPTANT AVEC LE RAP!

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ABORDABLE ET TRANQUILLE
97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, joli bungalow, 2 c.c., s-sol 1/2 fini, sur grand terrain, remise 10x12, grand patio, beaucoup d'extra. Agents s'abstenir. 375-3841

SEMI-DÉTACHÉ, 3 c.c., 2 salles de bain, bois franc, piscine, poêle à bois. Au 232 Cyr à Granby. 375-4584

#924- Canton: bungalow tout briqué, 3 c.c., bois franc, sous-sol fini avec foyer, mur en brique et salle de toilette, garage et terrain privés. TRANSFERT.

#911- Granby: rue St-Valier, bungalow rénové en entier, 3 c.c., avec 3 bureaux au sous-sol, entrée privée et # civique séparés. Idéal pour professionnel à son compte. Le vendeur pourrait continuer à louer le sous-sol. UNIQUE.

#891- Canton: super secteur, bungalow récent tout briqué, plein pied, 2,000 p.c. habitable, super design, plancher chêne blanchi, 3 c.c., thermopompe et huile, garage double. Très moderne et pratique. Faut voir.

La Capitale, Claude Fournier, courtier immobilier agréé, 378-8461

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

842= CANTON: du STYLE, du CACHET, un BEAU cott. IMPECCABLE. Piscine CREUSÉE, gagnant des MAISONS FLEURIÉES. Passez voir le 36 DES GEAIS BLEUS.

841= ARRÊTEZ DES CHERCHER: plusieurs NIVEAUX, 4 c.c. + 2 salles d'eau, grand GARAGE, piscine, PEU DE TAXES. On DEMANDE 94,500\$. VENDEURS MOTIVÉS.

821= IMPOSSIBLE de TROUVER aussi BIEN à CE PRIX. Brique, b.f., cuisine TRES EQUIPEE, 4 c.c., GARAGE, petites TAXES, terrain DE RÊVE, où ça... APPELEZ-MOI.

788= ST-PAUL: pour les plus exigeants, comme construction. Espaces, clarté, propreté et confort. 5 c.c., 2 salles d'eau complètes. Vue incroyable!

827 = IDÉAL pour GRANDE famille: MERVEILLEUX cott. brique COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ, bois FRANC, 6 c.c., 3 s.d.b. COMPLÈTES + 1 salle d'eau, 3 garages, sur SPLENDIDE terrain BOISÉ.

829 = 761 PLACE DU RENARD, grand cottage BRIQUE, beaucoup de CACHET, 4 c.c., b.f., FOYER, terrain EXCEPTIONNEL. Faut VOIR!

835 = VOUS ACHETEZ une MAISON mais UN PRIX AUSSI. Eh BIEN! J'ai ce QU'IL FAUT. Canton, 3 c.c., foyer, MAGNIFIQUE terrain. COMPAREZ et vous VERREZ. Aussi BIEN à ce prix, ne CHERCHEZ PLUS et VE-NEZ VOIR...

837 = PETIT BUDGET: attention, une MERVEILLE à 78,000\$. Une OCCASION à SAISIR. 3 c.c., IMPECCABLE. Faites UNE OFFRE.

805 = Haute ville: magnifique cottage, énormément de cachet, superbe décor, foyer, 3 grandes c.c., garage double. Vue panoramique de la ville. Faut voir!

751 = CHEZ-SOI ENSOLEILLÉ: canton, tout BRIQUE, bois FRANC, garage. C'est MAGNIFIQUE. Excellent SECTEUR.

825 = DUPLEX, excellent SECTEUR, bon TERRAIN, les 2 logis LOUES. Vendeur MOTIVÉ.

La Capitale Francine Légaré Courtier Inc
378-8461, Agent immobilier agréé

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISONS MODULAIRES NABCO

4 modèles en démonstration et terrains à vendre. 5% comptant. Ouvert tous les jours au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby, 375-3253

NOUVEAU! Maison modulaire CORONA au Parc Bon Jour, au 1633 Principale à Granby. Vente et échange. Financement disponible. Profitez de la promotion de lancement et du programme RAP pour mise de fonds. Venez visiter. Pour info ou rendez-vous: 378-0213. Aussi maisons mobiles rénovées à vendre.

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
20,000 pi. ca, boisé, prêt à construire, 19,000\$. Conditions de paiements si désiré. Inf: 375-7055 ou 378-3472.

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Les gens qui veulent fortement une chose sont presque toujours bien servis par le hasard.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



RUE DUBE, duplex de 3 1/2 pces, chacun de qualité supérieure, très bons revenus, toujours loués.



MONTPLAISANT, espace, style, tranquillité, sur un site de choix, elle en offre beaucoup pour le prix.

201-C410114

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ
Agent immobilier agréé

Confiez-moi votre propriété... Pour le MAXIMUM D'EFFICACITÉ!

La Capitale **378-8461** SERVICE 7 JOURS

ARMAND ALLAIRE

BESOIN DE 4 OU 6 LOGIS POUR ACHETEURS SÉRIEUX

Pour un service personnalisé Appelez-moi **378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

Pierre Bellefleur

Vend

Encore Plus... 87

Propriétés VENDUES en 1995
201-C408005

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

1050 Principale Granby J2G 8C8

208 TERRAINS A VENDRE

PLUSIEURS BEAUX TERRAINS boisés à vendre, à St-Alphonse, 32,000 pi.ca.; AUSSI 1 terrain rue Cyprien St-Pierre, Granby, avec service d'aqueduc, 20,500 p.c. inf. jour 375-4751, soir 375-3457

2 TERRAINS RÉSIDENTIELS, situés rue Boyer, près centre d'achats du Canton, avec test de percolation, prix 35,000\$ les deux. Inf. 378-3810, 372-3837

209 TERRES-FERMES A VENDRE

STE-BRIGIDE D'IBERVILLE, 8 arpents, maison 79, 4 c.c., écurie 8 places + bâtiments, 40 minutes de Montréal, manège extérieur 100x200. 120,000\$. 514-293-4607

210 COMMERCES A VENDRE

RÉGION GRANBY: Boucherie établie depuis 20 ans, bonne clientèle. Info sur rendez-vous.

CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

1995 PRÉPARATION
DE VOTRE
RAPPORT D'IMPÔT 1995- Impôt de particulier
- Revenus de loyers- Informatisé
- 14 ans d'expérience- Service rapide, personnalisé, confidentiel
- SERVICE A DOMICILE pour les personnes âgées**PRIX FIXE :** - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)Communiquez avec **M. Marc Nadeau 375-4611**

227-C-09486

242 MAISON A LOUER
REGION

SHEFFORD: 3 c.c., 2 s.bain, salle de jeux, TABLE DE BILLARD, sauna, piscine creusée. Vue panoramique. 1 acre et +, très privée. Complètement meublée, bail minimum 1 an, 1,000\$/mois, électricité en sus. Inf. soir 1-514-766-4179 samedi et dimanche 375-4885

243 MAISON A LOUER
GRANBY

GRAND 4 1/2 pces, dans duplex neuf, béton, inson, lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station privés, coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

244 LOGIS A LOUER
GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2-2 1/2, plusieurs secteurs, endroit tranquille. Pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAAAAAAA 4 1/2 près des Galeries, rue Gilles Vigneault, tranquille, balcon, porte patio, comptoir-lunch, 400\$, disponibles mars et mai, juin et juillet, 378-5272 le soir et fin de semaine, 378-5070 le jour.

aaa LOCATION DE LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non

Granby dans plusieurs secteurs.

Libres imm., fév., mars, avril... juillet

Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

AUBAINE! 4 1/2, dans s-sol, à 295\$ ou 2 mois gratuits; Aussi 3 1/2 à 265\$ ou 65\$/semaine sans bail. Rue Bourgeois. 375-8486

BROMONT

À 2 PAS

- DES SERVICES
- DE LA MONTAGNE

PISCINE
EXTÉRIEURE

3 1/2 - 4 1/2

Prix compétitifs

VENEZ VISITER

Bureau de location
9, rue Sherbrooke
Bromont11 h à 19 h
tous les jours

534-3629

409549

244 LOGIS A LOUER
A GRANBY

AU CENTRE-VILLE, 32 PARE 6 1/2 pces, avec pièce au s-sol, 2 s.bain, s.lavage, solarium, planchers bois franc. Bien éclairé. Stationnement Terrasse. Jour 372-9996, soir 372-2514

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD. Grands 4 1/2, (6 logis), frais peints, remise ext., livres imm. Aussi 3 1/2 meublés. 378-4486

★ A-GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES ★
semi-meublés ou non, à partir 395\$
livres imm. -mars-avril-mai-juil.Comptoir-lunch, style condo, très éclairé
armoires mélamine blanche, hotte ext.
Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/241 Pinard, 276 Simonds, 467 Fournier.
Inf. 265 SIMONDS app. 101, 372-2474

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

AVEC ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT

FRAIS PEINTS, PRÈS DES GALERIES

A PARTIR DE 345\$.

INF: 776-9905 OU 375-7428

A SOUS-LOUER super grand 4 1/2, 1er étage, 485\$/mois, libre 1er avril; Manteau loup d'Alaska, gr. 12, 5 ans d'usure (presque pas porté). 375-2611

★ BERTRAND ★

(immeuble neuf), 3 1/2-4 1/2,

ascenseur, retraité et semi-retraité.

Inf. 777-8006

GRANDS 4 1/2

LIBRES IMMÉDIATEMENT OU 1ER JUILLET

PRÈS DU PARC INDUSTRIEL

Situés rue La Volière, boul. Fortin près de Simonds et rue Caron. Repeints, tapis nettoyés, ventilateurs dans chambre et salle à manger, comptoir-lunch, fenêtre salle à manger, remise extérieur pour vélos.

DE 390\$ À 450\$

Aussi DUPLEX 4 1/2 - 5 1/2

et jumelé 5 1/2 avec garage situé rues Caron et Laurent, de 545\$ à 660\$.

Info et visite : 372-0382

GRANDS 4 1/2-5 1/2, 104 et 110 Pinard, près nouvelle polyvalente; Et à 432 Reynolds, app. 5, 1er étage; GRAND 4 1/2 très moderne, 104-4 Pinard, 1er étage, libre 1er mars. 378-3173

GRAND 6 1/2, rez-d.chaussé, DUPLEX, central, garage, grand terrain, très propre, libre. Cause: départ. 550\$/mois. 375-2442

LOGIS 4 1/2 AVEC ASCENSEUR

A louer immédiatement ou plus tard, différents modèles à partir de 415\$, frais peints, tapis lavés. 777-9543, 776-9905

LOGIS 5 1/2, libre imm., situé 5e Rang Millon à Roxton Pond.

Info : 777-3433

PROMOTION SPÉCIALE

POUR LOCATAIRES SÉRIEUX

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

- Piscine extérieure

- Près endroit public

- Plancher de béton

- Frais peints

375-2112, 379-7200 page, 776-4125 cell

* INFO-LOCATION *

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non

On vous loue un logement

On loue vos logements

On vous fait visiter gratuitement

375-INFO 375-4636

3 1/2, libre imm., rue Foch, 275\$/mois. Aussi poêle et réfrigérateur à vendre. 514-467-3473

310\$ PAR MOIS 4 1/2 au 5 rue Fernandel, très propre, libre immédiatement. Plancher et tapis neufs, frais peints, remise extérieure, eau chaude fournie, coût électricité minime. Luc Nichols 378-8085

3 1/2 DANS TRIPLEX, rénové, ensoleillé, inst. lav.-séch., pour personne tranquille, libre imm., 290\$. Info: 375-0626

3 1/2 meublés, 4 1/2 non-meublés

Libres immédiatement.

3 1/2-4 1/2-5 1/2, juin et juillet

Rues FOURNIER et SIMONDS.

378-9587, 375-4397

SERVICE DE LOCATION

Immeubles Pro-Max enr.

POUR VOS PROPRIÉTAIRES

QUI SOMMES-NOUS?

QUE FERONS-NOUS POUR VOUS?

FAIRE CONNAÎTRE LA DISPONIBILITÉ
DE VOS LOGEMENTS.

TROUVER LOCATAIRES POTENTIELS

FAIRE VISITER VOS LOGEMENTS

PROCÉDER À L'ÉVALUATION

DU CRÉDIT DU LOCATAIRE

ET À LA PRÉPARATION DU BAIL

NOUS TRAVAILLONS 7 JRS SEMAINE

À LA LOCATION DE LOGEMENTS

N'HÉSITEZ PAS!

APPELEZ-NOUS AU 777-0188

DIANNE POULIN agent immobilier affilié

Immeubles Pro-Max enr. ctr imm. agréé

3 1/2 ET 4 1/2 - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

4 1/2 à louer pour 1er juillet, au 185 Delaney, près du lac, dans un 6 logis, plancher béton, balayeuse centrale, intercom, 420\$ par mois. 378-3810 ou 372-3837

★ 80 LEROUX ★

4 1/2 de qualité supérieure, avec grandes pièces bien éclairées, beaucoup d'armoires, case de rang., stat. privé et pour visiteurs, libre imm. ou réservez pour mai, juin ou juillet. S'adresser à l'app. 202, 378-9314.

245 LOGIS A LOUER
REGION

BROMONT, 4 1/2, libre imm., grand stationnement déneigé, 514-648-9168 ou 1-514-464-4806

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

247 LOCAUX
A LOUER

GRAND LOCAL COMMERCIAL A LOUER

pour garage, marché aux puces, cassettes vidéo, lave-auto. Équipement de garage inclus. Clientèle très achalandée, station-service sur place. 379-5105

LOCAL COMMERCIAL de 2,700 pi. + entrepôt 600 pi, façade vitrée, porte de garage. 777-1770, Julie

LOCAL COMMERCIAL A LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL INDUSTRIEL 2,600 pi.ca. à louer avec porte de garage, entrée électr. 400 ampères, chauffage, gaz propane ou naturel, libre 1er mars. Inf: 375-0323

ST-CÉSaire, LOCAL COMMERCIAL, 1,000 p.c. 2 vitrines, libre imm. à 2 pas de l'église. Au 1291 Notre-Dame. 469-2690

251 CHAMBRES
A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE meubl. chauff. écl. poêle-frigo, micro-ondes, inst. lav-séch. 40\$/sem., rue Deragon, libre imm. 777-4744

256 BUREAUX
A LOUER

BUREAU A LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

257 DEMANDE
A LOUER

RECHERCHE MAISON A LOUER dans Granby ou région, avec garage.

Inf: 776-7745 Francis.

265 ANIMAUX
A VENDRE

BULL MASTIF femelle âgée de 9 mois, propre, gardienne, 200\$. 375-2678

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER pur sang, non enregistrés. Inf. Pie:re 539-2069

DALMATIEN femelle, pur sang, vaccinée, vermifugée, âgée de 8 mois, douce, propre. Inf. 372-0466

LÉVRIER AFGHAN, mâle et femelle, 2 1/2 ans, chiots Lévrier Afghan; Mini-Colley, Golden Retriever, Pomeranien, Yorkshire.

Info: 777-2977

ÉPAGNEUL AMÉRICAIN noir et blanc, mâle 4 mois, vacciné. Prix à discuter. 372-0319

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022

Ordinateurs, imprimantes, etc.

CENTRE DE SERVICES COMPLETS

POUR ORDINATEURS

271 DIVERS
A VENDRE

ARC HOYT SUPREME couleur majestic turquoise, 29" d'allonge, avec overdraw noir Hoyt, appuie-flèches Golden Premier, balancier Hoyt. Très propre. 378-3177

ATTENTION! VIEUX BOIS de grange à vendre. ET BUICK Riviera 1980, 350\$, CHEV. Cavalier 84, 750\$. Sylvain 777-1258

BIBLIOTHÈQUE en chêne noir, à 3 sections, 150\$; Divan-lit 275\$. Inf. 375-6148

ENCAN ENCAN

BAR HOLLIDAY DEAUVILLE

Inf. 379-9555 Roger

TOUS LES VENDREDIS 7 HRES.

LAVE-VAISSELLE KitchenAid; Aussi vanité de salle bain et toilette, amande.

Inf. 378-8931, 378-9332

LAV.-SÉCH., 275\$, propre et excellente condition, on peut vendre séparément. 375-8833

LIT D'EAU grandeur 60 pouces.

Inf: 372-1429

MAGASIN D'USINE

DE TISSUS

Coton ouaté, corduroy, satin, lingerie, polyester, velours, rideaux, draps santé, etc.

LEGRAND CANADA

540 Édouard, Granby, 372-5826

Aussi disponible

ceinture d'auto industrielle.

MOBILIER DE CHAMBRE antique, 3 mcx, 500\$. Table de dessin industrielle avec accessoires, 250\$. Tour à bois, 500\$.

375-7578

RÉFRIGÉRATEUR, laveuse, sècheuse, mob. de chambre, 4 ans d'usure, parfaite condition. Info: 534-1264

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

Vend.-Sam. 23 et 24 FEV. de 9h à 17h

Nous vendons de tout ou presque:

Meubles usagés, vêtements usagés,

vaisselle, livres, etc.

FONDATION GÉRARD BOSSÉ

166 Cowie à Granby

(stationnement Pointe St-Jacques)

Vente de liquidation

COLLÈGE, bottes en cuir pour femme, à partir de 39.95\$; GREINCO, bottes en cuir pour homme, à partir de 49.95\$.

Gagnon Chaussures

189 Principale, Granby

(face à Jean Coutu).

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

4 ROUES 1983, 125 cc, super propre, 4 pneus neufs, à voir! Aussi tracteur à pelouse Yarkman, 12 hp, avec ramasse-herbe, très propre. Aubaine. (514) 546-2364

273 MARCHÉ
AUX PUCES

TAPIS, couvertures, chaussures, banc scie, manches de hache, coffre d'outils, lunettes de force, corroyeur 8", produits chinois, toupie industrielle Poitras.

SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana), du mercredi au dimanche, de 9h à 17h. 372-1219

274 BOIS DE
CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne, en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf. 534-2941

281 MACHINES
A COUDRE

LOCATION R.S. enr.

PLAIN ELECTRONIQUE et OVERLOCK à louer. Info : 378-2381 après 15h30

288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE

A VENDRE: guitare électr. Gibson S.G. 1972, originale, 700\$. Accepterais échange contre guit. acoustique 12 cordes, bonne qualité. AMPLI Rockblock, 45 w., Delay, reverb, dist., etc. 300\$. Recherche musicien(ne) rock 5/10 ans d'exp.. Joël, 293-7407

301 PERSONNEL
DEMANDE

COIFFEUSE demandée au Salon Le Figaro aux Galeries de Granby. 378-5844

ALIMENTS CARRIÈRE INC.

(DIV. ST-CÉSaire)

est dans le domaine de la transformation de légumes en conserve. Est à la recherche d'un électromécanicien ou mécanicien industriel. Formation: secondaire 5 et formation en mécanique. Vos forces: dynamisme, dextérité manuelle, assiduité, ponctualité et esprit d'équipe.

Exigence du poste: bilinguisme et avoir son coffre d'outils.

Nous invitons les personnes intéressées à soumettre leur curriculum vitae avant le 8 mars 1996 à:

1055, Route 112

St-Césaire (Québec) J0L 1T0

COUTURIÈRES demandées sur machines à coudre industrielles. S'adresser au 412, rue Robinson Sud, Granby.

CUISINIER(RE) demandé(e) avec expérience. Inf. 378-6000

DEMANDE MACHINISTE pour travail général sur machines conventionnelles, 40 heures semaine, avec cours de techniques d'usinage. Salaire selon expérience. Faites parvenir votre C.V. au casier 5068, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Granby-Nissan Inc.

433 Principale, Granby

378-9088-89

URGENT

Nous sommes à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S

Motivé(e)s pour notre service de vente de véhicules neufs et d'occasion.

Nous vous offrons:

- Plan de rémunération compétitif

- Avantages sociaux

- Démonstrateur

- Formation

Contacter

M. Laurent Barré

378-9088

LES SERVICES KELLY

sont à la recherche

D'UN(E) ASSISTANT(E)

au service à la clientèle. La personne doit être bilingue et avoir un minimum d'un an d'expérience. Le poste est permanent temps plein. Pour plus d'information contactez le 378-6371

PETIT OUVRAGE

pour jeunes de

7 à 14 ans

Pour vendre des rameaux décoratifs et des stylos dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un mini-jeu vidéo (98 jeux dans un) en cadeau si mérité. 539-5299 Waterloo et ses environs; 378-1490 Granby et ses environs après 17 h; 548-2525 Acton Vale et ses environs.

RECHERCHE UN D.J. et aussi barman et barmaid, serveur(se), avec expérience. Apportez votre C.V. avec photo au 2452 Route 235, Ste-Sabine, samedi à partir de midi, ou appelez 293-3888 ou 293-1822

RECHERCHE AVEC RÉFÉRENCES gardienne à domicile, pouvant se voyager, de 8 h 30 à 17 h, non-fumeuse, pour garçon de 5 1/2 ans et fillette de 3 ans, demeurons dans le canton de Granby, (arrière de la Rôtisserie). 372-6253

provigo
GAGNON

GÉRANT(E)

323 COURS

COURS EN NUMEROLOGIE
La magie des nombres vous fera découvrir vos dons, vos talents, vos déficits et vos cycles de vie. Comment analyser et interpréter une charte de vie. Cours débutant le 27 FÉVRIER (jour ou soir).
Inf. Denise au 372-9284

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

COUPE D'ARBRES

- Taille de haies, arbustes...
- Assurance responsabilité.
- Estimation gratuite.

Serge Lauzier 375-8457
HOMME À TOUT FAIRE
Benoit 372-9568

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour
Appelez 1-900-451-3443 poste 373
2,99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L. 121974

**SERVICE C. LAROQUETTE****Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur



Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-C410465

Ventilation Moderne

Éliminez le surplus d'humidité la buée dans les fenêtres et les odeurs avec l'échangeur d'air et récupérateur de chaleur "ConforPlus"



Directement du manufacturier

ESTIMATION GRATUITE**375-0521**

343-C408533

347 ESCORTES

AGENCE LA COLOMBE!
Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$
service 15 min. Ouvert 7 jours/7.
375-8915

AGENCE LES SECRETS DE CINDY
Super spécial Early Bird Lève-Tôt (Bianca), Andréa, Jessie, Maintenant pour vous mesdames: Chippendales, Fabio, Marco, Steff. Spectacle couple érotique. Escorte classe V.I.P.-Services complets 7/7 Granby / Environs. 777-8360

AGENCE VANESSA Escortes, service complet, plusieurs choix d'hôtesse, discretion assurée. 7/7. 375-9579

NOUVEAUTÉ! POUR VOUS, MESDAMES
Voici nos Chippendales 96 Pour danse professionnelle, party privé, Anniversaire, autres occasions spéciales. Réservez dès maintenant! 777-8360

NOUVEAU CHOIX D'ESCORTES, 19 A 35 ans, discretion assurée. 7/7 jrs. Bienvenue aux nouvelles hôtesse. Inf. 266-3442

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!
OSEZ LES ÉCOUTER.
24 H - Inf. 1-514-976-3344

LES PRODUCTIONS MANDRAGORE
présente le **souper meurtrier et mystère "Jugement dernier"**.
Comédie de Patrick David Campbell. Après l'écrasement d'un Boeing 747 en destination de Rio de Janeiro au purgatoire St-Pierre à la tâche de découvrir le ou les coupables du sabotage de l'avion.
24 février et 2 mars à 19h
Auberge des Carrefours de Cowansville 25,00 \$ / pers.
Réservation et information : 263-0571

362 TRACTEURS

Je suis acheteurs de TRACTEURS DE FERME
Tels : Massey-Ferguson, John Deere, Kubota, etc. Aussi engins stationnaires. (819) 364-2666 Yvan (819) 364-2021 Gervais
PAYONS COMPTANT

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE SKI ROULE RTX 400, 350\$, demandez Daniel, 293-6431

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456

POLARIS 1993, 4x2, en parfaite condition. 372-9649

POLARIS 400, 4x4, X Plover, 1995, comme neuf, avec pelle à neige, 1.100 km, 5.200\$ nég. 293-6398 le soir

VTT POLARIS 400, 1994, beaucoup d'équipements, condition A-1. Inf. 469-2452

368 CAMIONS

CHEVROLET S-10, KING CAB 1987, 4x4, équipée, très propre. Inf. 469-4073 ou 469-4198

FORD F-150, 1990, boîte courte, 5 vit., très bonne condition, 7.300\$. 514-549-2316

GEO TRACKER 94, vert, 4x4, 57.000 km, 10.500\$ pas de TPS. Jour: 378-5222, soir: 777-4730

343 SERVICES DIVERS**369 MOTEURS**

MOTEUR FORD MUSTANG OU RANGER, 2.3 L, 2005 négociable; Moteur Pick up Nissan 224, 2005; transmission Ford Escort automatique, 50\$. 293-6431

370 AUTOS

LE MEILLEUR CHOIX AU MEILLEUR PRIX

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX JUSQU'À 3 000\$ EN BAS DU PRIX DE LISTE

- 95 CHRYSLER INTREPID, 29 km
- 95 NÉON SPORT, aut., clim., blanche
- 94 HONDA CIVIC SI, 5 vit., 28 km
- 94 CUTLASS SUPREME SL, clim
- 94 CHEV S-10, 4 cyl., 5 vit., 28 km
- 94 SATURN, 2 p., aut., clim., 33 km
- 93 MAZDA CRONOS ES, V-6, noire
- 93 HONDA DEL SOL, aut., clim.
- 93 DODGE SHADOW, 2 p., clim., 53 km
- 92 ACURA INTEGRA RS, 4 p., 5 vit.
- 92 TOYOTA PRÉVIA 4x4, t. équipée
- 92 MAZDA PRECIDA GS, 6 cyl., t. équipe
- 92 GOLF, 4 p., diesel, 5 vit., toit
- 92 MUSTANG GT, décapotable, 45 km
- 92 JIMMY SLT, 4x4, 4 p., clim., cuir
- 92 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équipée
- 92 HONDA ACCORD EX, 5 vit., clim.
- 92 SUZUKI, 5 vit., 2 p., 65 km
- 92 DODGE CARAVAN ES, clim.
- 92 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl.
- 91 TOPAZ L, 4 p., clim., 69 km
- 91 ACURA LÉGENDE LS, 4 p., t. équipée
- 91 TERCEL DX, 4 p., 5 vit., verte
- 91 SUNDANCE, 4 p., clim.
- 90 FORD F150 XLT, V8, aut.
- 90 AÉROSTAR XLT, 7 passagers
- 90 CAVALIER WAGON, 6 cyl., clim.
- 90 SUBARU LEGACY LS, tout équipée
- 90 VOLKS PASSAT, 5 vit., 5 900 \$
- 89 FORD HI-CUBE 7.3 L, boîte 14 pi.
- 89 TAURUS LX, t. équipée, 5 900 \$
- 89 PROBE 4 cyl., aut., 3 300 \$
- 89 DODGE RAM VAN, V6, 5 500 \$
- 89 TRACKER SLE, décapotable, 4 x 4
- 89 GMC SAFARI CARGO, 6 cyl.,
- 88 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., clim.
- 88 TERCEL DX, 2 p., 3 200 \$
- 88 BONNEVILLE SE, 4 900 \$
- 88 NISSAN STANZA XE, 4 300 \$
- 88 PONTIAC 6000 LE, 4 portes
- 88 SUPRA TURBO, 5 vit. toit ouv.
- 88 SUBARU 4x4, familiale, aut., clim.
- 88 CIVIC, 4 p., aut., vitres électriques
- 88 FORD F350, 6 roues, diesel
- 88 FORD F250 5 vit., V8, 351 p.c. 6 900 \$
- 88 HONDA CRX SI, 5 vit., noire
- 87 JEEP CHEROKEE, aut., 6 cyl., 4 L 4 900 \$
- 87 MAZDA 626 LX, 2 p., 5 vit., 3 900 \$
- 86 TOYOTA TERCEL, 4x4, fam., 5 vit.
- 85 B.M.W. 735i, cuir, toit

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Inf.: 776-8185

DODGE LACER 1985, 4 portes, man. en bon état, prix 900\$. Inf. 242-2062

FORD TAURUS 1989, brune, entièrement équipée, en bon état, 105.000 km. Inf: 375-5012

LUMINA EUROSPOUR 1991, moteur V6 (3,1 L), tout équipée (air clim., vitres, portes, sièges électr.), 8 pneus et 8 mags, démarreur à distance, 108.000 km. Un seul propriétaire de 64 ans, prix 9.200\$. 293-7981 entre 17 h et 21 h

LUMINA 1990, 3,1 L, bleu, propre, excellente condition, air clim., rég. de vit., 4.500\$ nég. 777-1570

MÉCANIQUE 24\$ DE L'HEURE
Mécanique générale de tout genre, prix imbattable, 15 ans d'expérience. 777-2540

NISSAN MAXIMA 1985, gris 2 tons, 4 ptes, V6, autom., traction avant, équipée de A à Z. Pas de rouille, carrosserie impeccable. Mécanique A1. Pneus neufs. Faut voir. 378-0192

PLYMOUTH COLT 1987, 2 ptes, autom., très propre, bonne condition, prix 1.800\$. 378-6406

PLYMOUTH COLT 89, 2 ptes h-b, moteur 1.6 inj. turbo, 5 vit., 98.000 km, miroirs électr., mags, ext. rouge, très propre, parfaite condition. 2.900\$. 375-7240

PONTIAC GRAND-AM 1993, V6, noir, 4 portes, tout équipé, 38.000km. Inf. 548-2317 après 18h.

SUBERBAN 1994, tout équipé, 4x4, bleu 2 tons, moteur 350, 29.500\$. 534-2699

TEMPO GLS 87 autom., 4 ptes, très propre, 83.000 km seulement, 1 propriétaire, mécanique A1; SABLE familiale, 1988, entièrement équipée, 115.000 km, très propre, mécanique A1. 378-0360

TOPAZ 1989, LTS, très propre, tout équipée, 145.000km, un seul propriétaire. Prix 3.500\$. Inf. 514-549-4924

371 MACHINERIES**MACHINES-OUTILS**

Conventionnel : tour, fraiseuse, rectifieuse, etc.
CNC : centre d'usinage, tour EDM : fil, électro-érosion
VENTE - ACHAT NEUVES ET USAGÉES

INDUSTRIES AÉROTEC

4221, rue Garlock
Parc industriel, Sherbrooke
(819) 565-3428 ou
1-800-276-3428 371-C410515

APPEL D'OFFRES

Province de Québec
Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Brome-Missisquoi, Rouville et du Haut-Richelieu

RIVIÈRE DU SUD-OUEST Branches 43 et 45

Le Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté de Brome-Missisquoi, Rouville et du Haut-Richelieu recevra des soumissions pour les travaux projetés dans les branches 43 et 45 de la Rivière du Sud-Ouest, situées en les municipalités de Sainte-Brigide-d'Iberville et de Mont-Saint-Grégoire, en la M.R.C. du Haut-Richelieu, le tout sur une longueur d'environ :

Branche 43 : 5 495 mètres
Branche 45 : 435 mètres

Chaque soumissionnaire devra respecter les exigences du cahier des charges, lequel on pourra se procurer, sur paiement d'un montant de 25 \$ non remboursable, à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située au 380, 4e Avenue à Iberville. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la M.R.C. du Haut-Richelieu, d'un montant au moins égal à 10 % de la valeur totale de la soumission ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur égale à 10 % du prix contractuel émis par une compagnie d'assurances ou une institution financière reconnue.

Les soumissions devront parvenir au bureau de la soussignée, agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Brome-Missisquoi, Rouville et du Haut-Richelieu, situé à l'adresse mentionnée précédemment, le **MARDI 2 AVRIL, avant 11 h 00** et seront **ouvertes publiquement à compter de 11 h 15 le même jour. Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.**

Le Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Brome-Missisquoi, Rouville et du Haut-Richelieu se réserve le privilège de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse, et seules les soumissions conformes à la demande seront considérées.

Donné à Iberville, ce dix-neuvième jour de février mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Le secrétaire-trésorier de la M.R.C. du Haut-Richelieu agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Brome-Missisquoi, Rouville et du Haut-Richelieu.

Joane Saulnier

411-C409014

LA VOIX DE L'EST vendredi 23 février 1996

FAITS D'HIER

Anniversaires historiques:

1991 -- Huit heures après l'expiration de l'ultimatum contre l'Irak, les Alliés pénètrent en Irak et au Koweït.

1988 -- Le député conservateur André Bissonnette est acquitté des accusations de fraude, abus de confiance et conspiration qui pesaient contre lui relativement à la vente de terrains à la firme Oerlikon. Son organisateur Normand Ouellette est trouvé coupable de fraude.

1987 -- Jean Garon quitte l'exécutif du Parti québécois pour avoir les mains libres dans le débat sur la souveraineté.

1982 -- Claude Charron quitte le gouvernement péquiste après avoir été accusé de vol à l'étalage.

1974 -- Une conférence des pays islamiques, réunie à Lahore au Pakistan, dénonce le soutien américain à Israël et réclame l'évacuation de tous les territoires occupés.

1970 -- La Guyana met fin à son association avec la Grande-Bretagne, mais demeure au sein du Commonwealth. -- Première présentation des prix Juno au Canada.

1965 -- Reconnu coupable d'outrage au Tribunal dans l'affaire Coffin, Jacques Hébert est condamné à 30 jours de prison et 3000 \$ d'amende.

1959 -- La Cour européenne des droits de l'homme tient sa première réunion à Strasbourg.

1942 -- Un sous-marin japonais bombarde une raffinerie de pétrole près de Santa Barbara, en Californie.

1933 -- Le Japon entreprend l'occupation de la Chine, au Nord de la Grande Muraille.

1919 -- Naissance du mouvement fasciste en Italie.

1918 -- Création de l'Armée rouge en Union soviétique.

1879 -- Premier numéro du journal la Patrie au Québec.

1574 -- Début de la cinquième guerre de religion en France.

Ils sont nés un 23 février:

L'écrivain anglais Samuel Pepys (1633-1703)

Le compositeur allemand George Frederick Handel (1685-1759)

L'acteur Peter Fonda (1939)

L'astronaute canadien Marc Garneau (1949)

Ils nous ont quittés un 23 février:

1990: l'ancien président du Salvador, Jose Napoleon Duarte (1926)

1979: W.A.C. Bennett, ex-premier ministre de la Colombie-Britannique (1901)

1965: le comédien Stan Laurel (1891)

1955: Paul Claudel, diplomate et écrivain français (1868)

1821: le poète anglais John Keats.

1469: l'imprimeur Johannes Gutenberg

La citation du jour:

"On est jamais trop vieux pour rajeunir." (Mac West)

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR PETITES CREANCES
NO 460-32-000850-940 BREF D'EXECUTION
AVIS ART 560 1 C.P.C.
Robert D. Brisebois
Partie demanderesse
vs
Benoit Trotter
Partie défenderesse
AVIS PUBLIC
Le 4e jour de mars 1996 à 14 heures au 368 rue Masse #12 Granby QC district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Benoit Trotter, saisi en vertu d'une saisie, consistant en: 1 auto Firsty 1989 bleu che 2 portes no série JG7MT2160R754013 licence T99 540
Conditions ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE
Information: Jean Paul Gaumond #32 huissier du district de Bedford
Jean Paul Gaumond & Ass. HUISSIERS
514-375-3615 téléc. 263-0516
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9G6 410-C40925



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.H.



POUR TOUT VENDRE À TOUT PRIX

Pensez aux PETITES ANNONCES

375-8888

Avant 16 h pour une parution le lendemain

La Voix de l'Est

L120254

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.B.

REMERCIEMENTS

Mme Gertrude Mantha ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Noël Mantha

survenu le 28 janvier 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C409012

DÉCÈS



**CADORETTE
M. Gérard**

A Sherbrooke le 18 février 1996 à l'âge de 76 ans est décédé M. Gérard Cadorette, époux de Juliette Dextradeur demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 24 février 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur Inc.

60, boul. Pie IX, Granby

Tél. 777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 heures, Granby, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 8:30 heures, samedi, journée des funérailles à la résidence funéraire. Des dons à la Fondation du Centre Universitaire de Santé de l'Estrie, Site Fleurimont seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de J.A. Le Sieur.

Il laisse dans le deuil: outre son épouse Juliette, ses enfants: Carmen (Jean-Paul Breton) de Granby; Francine (Raymond Guay) de Granby; Mireille (Jacques Marquis) de Granby; Diane (Jean-Guy Gagné) de Granby; Micheline (Yves Cabana) de Laval.

Ses soeurs: M. Mme Lionel Paquette (Eva) de Granby; Mme Jeannette Fournier de Granby.

Ses petits-enfants: Pierre (Sophie Cabana), Michel et Marie-Josée Breton; Catherine Guay; Nathalie; Daniel (Elyse Charbonneau) et Nancy Couture; David; Jean-François et Francis Cabana, ainsi que 3 arrière-petits-enfants: Jonathan, Kevin, Sébastien et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

20-23-24



**GRENIER
M. Délias**

A Granby, le 17 février 1996, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Dé-

lias Grenier, époux de Claire Lambert, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi 24 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

Tél. 372-4498, Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la mise au Columbarium à la Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée. La famille sera présente au salon funéraire samedi journée des funérailles à compter de 11 heures. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Claire, ses enfants: Jacques (Suzanne Lapiere), St-Georges, Beauce; Pierrette (Raymond Lacasse), Granby.

Ses petits-enfants: Éric, Maryse et Marie-Claude Grenier; Véronique et Marilyn Lacasse.

Ses frères et soeurs: Andréa (Lucienne); Léonide (Georgette); Claire-Yda (Fernando), tous de St-Benoît Labre, Beauce; Yvette (Mandoza), St-Georges, Beauce.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse Roy (feu Gérard Lambert), Granby; Lionel (Lucette), Granby; Paul (Liette), Lotbinière; Patrice (Marianne), St-Benoît Labre; Eva-Reine (Martin); Louiselle (Clermont); Réjeanne, tous de St-Georges, Beauce; Doréa, St-Benoît Labre; Reynald (Clermont), St-Benoît Labre; Danielle (Yvon) Jarvis, Ont.

Ses deux tantes: Béatrice et Gertrude Turmel, de Granby.

Ses deux filleules: Sonia et Nicole. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Remerciements au personnel du C.L.S.C. de Granby ainsi qu'au Dr. Réjean Ménard pour sa grande disponibilité.

(23-24)

POULIN-BISSON

Rose-Anna

Au Foyer St-Joseph de Sherbrooke, le mardi 20 février 1996, est décédée Rose-Anna Poulin, à l'âge de 99 ans veuve de Cléophas Poulin, demeurant à Sherbrooke.

Afin de respecter ses dernières volontés Mme Poulin-Bisson ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances des parents et amis en l'église même à compter de 10h15. Les funérailles auront lieu le samedi 24 février 1996 à 11 h en l'église St-Cajetan de Mansonville, inhumation au cimetière de Mansonville. Sous la direction du salon:

Coopérateur funéraire de l'Estrie
Sherbrooke, 819-565-7646

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Desneiges (Omer Privé) de Mansonville; Madeleine de Sherbrooke; Pauline (feu Hermas) de Newport, elle était également la mère de feu Emmanuel (feu Madeleine); ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants; une belle-soeur: Exélia Poulin de Waterville Maine, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du Foyer St-Joseph pour les soins prodigués à Mme Poulin.

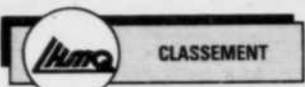
22-23

DES MILLIERS DE COEURS à protéger

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 562-7942
Télééc. : (819) 564-0690

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	62	49	11	2	338	169	100
Hull	62	49	11	2	319	212	100
Val-d'Or	60	33	21	6	261	218	72
Sherbrooke	62	34	25	3	273	234	71
Drummondville	62	30	32	2	260	240	62
St-Hyacinthe	61	21	37	3	221	318	45
Laval	61	11	48	2	196	355	24

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	61	32	25	4	258	215	68
Chicoutimi	61	31	24	6	243	209	68
Beauport	60	29	25	6	229	206	64
Halifax	61	25	34	2	218	241	52
Rimouski	59	23	33	3	235	261	49
Victoriaville	61	22	37	2	208	254	46
Moncton	63	14	42	7	194	321	35

Mercr. 21 février
 Drummondville 5 Hull 7
 Sherbrooke 3 St-Hyacinthe 4
 Sherbrooke 2 Val-d'Or 7

Jeudi, 22 février
 Halifax à Rimouski, 19h30
Vendredi, 23 février
 Shawinigan à Laval, 19h30
 Halifax à Rimouski, 19h30
 Beauport à Drummondville, 20h
 Chicoutimi à Granby, 20h
 Hull à St-Hyacinthe, 20h
 Val-d'Or à Victoriaville, 20h

Samedi, 24 février
 Chicoutimi à Drummondville, 16h
Dimanche, 25 février
 Rimouski à Moncton, 14h
 Hull à Shawinigan, 19h
 Granby à Victoriaville, 19h
 Chicoutimi à Beauport, 14h30

LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	G	P	Pts
Brière, Daniel Dru.	57	58	81	139
Beaudry, Étienne She.	62	51	75	126
Dubé, Christian She.	54	42	84	126
Ménard, Martin Hul.	62	55	68	123
Chouinard, Martin Gra.	55	47	70	117
Sirois, Allan Kim	58	54	59	113
Trudel, Jean-Guy Hul.	62	48	64	112
Graffon, Benoît Gra.	57	31	74	105
Rosa, Pascal Hul.	53	43	60	103
Delisle, Xavier Gra.	59	36	67	103
Ray, Stéphane VdO	54	38	64	102
Corso, Daniel Vit.	56	43	58	101
Turcotte, Hugo VdO	58	35	65	100
Charrier, Frédéric Bea.	52	41	56	97
Lessard, David Dru.	61	43	51	94

ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après trente parties
 Saison 1994-95: 46 310
 Saison 1995-96: 57 096
 Différence: Plus 12 786

LIGUE JUNIOR A

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	47	33	13	1	248	192	67
Lachine	47	22	18	7	181	201	51
Kahnawake	47	23	20	4	219	232	50
Valleyfield	47	19	25	3	206	251	41
Coaticook	47	15	28	4	212	272	34
Cowansville	48	16	30	2	206	255	34

SECTION JEAN-HEBERT

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Joliette	48	38	9	1	332	166	77
St-Jérôme	47	34	12	1	276	218	69
Contrecoeur	46	26	14	6	221	205	58
La Plaine	48	25	19	4	224	228	54
Montréal-Est	47	20	24	3	184	221	43

Mardi, 20 février
 Contrecoeur 5 St-Jérôme 7

Vendredi, 23 février
 St-Jérôme à Montréal-Est, 19h30
 Coaticook à Lachine, 20h
 Valleyfield à Longueuil, 20h
 Kahnawake à Contrecoeur, 20h30



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	58	35	19	4	260	193	74
Montréal	59	29	23	7	188	177	65
Boston	57	24	25	8	196	202	56
Hartford	57	25	26	6	164	178	56
Buffalo	58	23	29	6	167	182	52
Ottawa	58	12	43	3	138	220	27

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
NY Rangers	59	34	14	11	212	162	79
Florida	59	35	17	7	205	163	77
Philadelphie	57	29	17	11	199	151	69
Washington	58	28	23	7	165	155	63
Tampa Bay	58	26	24	8	177	189	60
New Jersey	58	25	25	8	146	141	58
NY Islanders	56	16	32	8	164	217	40

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	57	42	11	4	215	129	88
Chicago	59	32	16	11	205	153	75

St-Louis	59	25	24	10	160	171	60
Toronto	60	25	25	10	178	178	60
Winnipeg	57	23	30	4	194	207	50
Dallas	58	16	31	11	165	205	43

SECTION PACIFIQUE

Colorado	59	32	17	10	233	169	74
Vancouver	60	23	23	14	218	204	60
Calgary	60	22	27	11	175	185	55
Los Angeles	61	18	29	14	197	224	50
Edmonton	58	21	31	6	159	218	48
Angeim	59	21	33	5	164	195	47
San Jose	59	13	40	6	182	256	32

Mercr. 21 février
 Montréal 3 Hartford 5
 Pittsburgh 3 Buffalo 6
 Floride 4 New Jersey 1
 Tampa Bay 3 Toronto 2 (P)
 Vancouver 5 Winnipeg 3
 Los Angeles 2 Edmonton 7
 Boston 3 Anaheim 4 (P)

Jeudi, 22 février
 NY Islanders à NY Rangers, 19h30.
 Washington à Philadelphie, 19h30.
 Toronto à Detroit, 19h30.
 St-Louis à Chicago, 20h30.
 Ottawa à Dallas, 20h30.

Vendredi, 23 février
 Hartford à Pittsburgh, 19h30
 Philadelphie à Buffalo, 19h30
 Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h30
 Montréal à New Jersey, 19h30
 Chicago à Winnipeg, 20h30
 Los Angeles à Colorado, 21h
 Anaheim à Calgary, 21h30
 Boston à Edmonton, 21h30
 San Jose à Vancouver, 22h30

Samedi, 24 février
 Pittsburgh à Montréal, 19h30.
 New Jersey à Washington, 19h30.
 NY Rangers à Floride, 19h30.
 Toronto à Toronto, 19h30.
 Tampa Bay à Detroit, 19h30.
 Los Angeles à St-Louis, 20h30.
 Boston à Calgary, 22h30.

Dimanche, 25 février
 Edmonton à NY Islanders, 13h.
 San Jose à Anaheim, 15h.
 Dallas à Hartford, 19h.
 Floride à Buffalo, 19h.
 Chicago à Philadelphie, 20h.
 Ottawa à Colorado, 21h.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GENERAL

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. x-NY Rangers	59	79	7	7	79	79	79
2. x-Pittsburgh	58	74	9	7	74	74	74
3. Floride	59	77	7	7	77	77	77
4. Philadelphie	57	69	7	7	69	69	69
5. Montréal	59	65	7	7	65	65	65
6. Washington	58	63	7	7	63	63	63
7. Tampa Bay	58	60	7	7	60	60	60
8. New Jersey	58	58	7	7	58	58	58
9. Boston	57	56	7	7	56	56	56
10. Hartford	57	56	7	7	56	56	56
11. Buffalo	58	52	7	7	52	52	52
12. NY Islanders	56	40	7	7	40	40	40
13. Ottawa	58	27	7	7	27	27	27

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. x-Detroit	57	88	7	7	88	88	88
2. x-Colorado	59	74	7	7	74	74	74
3. Chicago	59	75	7	7	75	75	75
4. St-Louis	59	60	7	7	60	60	60
5. Toronto	60	60	7	7	60	60	60
6. Vancouver	60	60	7	7	60	60	60
7. Calgary	60	55	7	7	55	55	55
8. Winnipeg	57	50	7	7	50	50	50
9. Los Angeles	61	50	7	7	50	50	50
10. Edmonton	58	48	7	7	48	48	48
11. Anaheim	59	47	7	7	47	47	47
12. Dallas	58	43	7	7	43	43	43
13. San Jose	59	32	7	7	32	32	32

x-meneurs de sections classés 1-2

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	48	69	117
Jagr, Pgh	48	60	108
Francis, Pgh	23	67	90
Sakic, Col	39	49	88
Mogilny, Vcr	48	38	86
Forsberg, Col	24	61	85
Messier, NYR	39	43	82
Lindros, Phi	37	43	80
Selanne, Wpg-Ana	28	52	80
Gretzky, LA	15	64	79
Weight, Edm	18	57	75
Verbeek, NYR	37	36	73
Kariya, Ana	35	39	72
Sandstrom, Pgh	33	35	70
Fleury, Cal	32	36	68
Fedorov, Det	27	41	68
Hull, Sit	34	33	67
Turgeon, Mtl	28	38	66
Damphousse, Mtl	26	40	66
Yzerman, Det	29	36	65
Brind'Amour, Phi	17	47	64
LeClair, Phi	30	34	64
Kamensky, Col	27	37	64
Linden, Vcr	25	39	64
Tkachuk, Wpg	34	29	63
Sundin, Tor	26	36	62
Bondra, Wash	37	24	61
Dates, Bos	17	44	61
Bradley, TB	16	44	60
Leetch, NYR	10	50	60
Mellonby, Flo	28	30	58
Nedved, Pgh	27	30	57
Palffy, NYI	24	33	57
Roenick, Chi	28	28	56
Robitaille, NYR	19	37	56
Bourque, Bos	16	40	56
Chelios, Chi	13	43	56
Modano, Dal	27	29	56
LaFontaine, Buf	25	31	56
Kaslov, Det	29	26	55
Rech, Mtl	16	39	55



LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
77 Pierre Turgeon	28	38	66	30
25 Vincent Damphousse	26	40	66	102
8 Mark Recchi	16	39	55	44
26 Martin Rucinsky	21	31	52	48
51 Andrei Kovalenko	21	20	41	20
11 Saku Koivu	15	20	35	30
49 Brian Savage	24	8	32	16
43 Patrice Brisebois	6	24	30	65
18 Valeri Bure	16	13	29	20
38 Vladimir Malakhov				

DÉFI HOCKEY

95-96



En collaboration avec
Son X plus
Plus
restaurant
bar

La Voix de l'Est

2 700 \$ EN PRIX À GAGNER

PLUS DE 100 \$ EN PRIX À CHAQUE SEMAINE

Meilleur pointeur de la semaine

Jonathan Brosseau
de Granby
86 points (154e rang)

remporte un bon d'achat de 50 \$ de Son X plus de Granby

2e meilleur pointeur de la semaine

Sylvain Ménard
de Knowlton
86 points (379e rang)

remporte un bon d'achat de 25 \$ du Restaurant Le Plus de Granby

Gagnant du prix de participation de la semaine

Jonathan Bernard
de St-Alphonse

remporte un bon d'achat de 25 \$ du Restaurant Le Plus de Granby

À la fin de la saison régulière

500 \$

en bon d'achat au meilleur pointeur au classement général de

Son X plus

N.B. En cas d'égalité dans les catégories "meilleur compteur" et "2e meilleur compteur", le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste dans l'une de ces catégories, on procédera par un tirage au sort.

Tous les gagnants doivent communiquer avec La Voix de l'Est pour réclamer leur prix. Ils ont jusqu'à midi, mercredi prochain pour téléphoner au 375-6993.

SOMMAIRE

SEMAINE				CUMULATIF				SEMAINE				CUMULATIF			
B		P		B		P		B		P		B		P	
Ronde 1															
1	J. Jogr	3	0	6	48	58	154	46	P. Kariya	1	3	5	31	39	101
2	E. Lindros	1	1	3	37	41	115	47	S. Young	0	1	1	16	28	60
3	A. Zhamnov	0	2	2	20	32	72	48	R. Tocchet	1	0	2	15	25	55
4	S. Fedorov	3	2	8	26	41	93	49	A. Daigle	0	0	0	5	12	22
5	M. Lemieux	1	0	2	48	69	165	50	G. Sanderson	1	0	2	24	21	69
Ronde 2															
6	T. Fleury	4	0	8	32	36	100	51	D. Gagner	0	4	4	16	19	51
7	M. Renberg	0	0	0	23	20	66	52	B. Bradley	3	1	7	15	40	70
8	J. Sakic	2	1	5	39	45	123	53	R. Brind Amour	0	1	1	16	47	79
9	O. Nolan	0	0	0	22	26	70	54	M. Ridley	0	0	0	6	11	23
10	B. Hull	3	1	7	34	33	101	55	D. Gilmour	2	0	4	20	29	69
Ronde 3															
11	J. Leclair	2	1	5	29	33	91	56	J. Mullen	0	0	0	3	4	10
12	K. Tkachuk	1	1	3	34	27	95	57	M. Ricci	0	0	0	3	10	16
13	P. Turgeon	3	2	8	28	38	94	58	P. Verbeek	0	1	1	37	36	110
14	T. Selanne	2	2	6	28	51	107	59	B. Smolinski	0	2	2	19	26	64
15	P. Bure	0	0	0	6	7	19	60	D. Ciccarelli	1	0	2	11	12	34
Ronde 4															
16	P. Boudra	3	1	7	37	24	98	61	N. Emerson	0	0	0	20	20	60
17	A. Magliin	2	6	10	46	36	128	62	J. Cullen	0	1	1	11	27	49
18	L. Robitaille	2	1	5	19	37	75	63	S. Conson	0	3	3	15	23	53
19	J. Roenick	0	2	2	28	28	84	64	D. Weight	0	1	1	17	55	89
20	P. Lafontaine	1	0	2	23	31	77	65	A. Cassels	0	2	2	13	30	56
Ronde 5															
21	M. Sundin	3	4	10	26	35	87	66	D. Tarcoate	1	0	2	13	10	36
22	R. Francis	0	3	3	23	66	112	67	G. Courtnall	2	1	5	20	15	55
23	C. Neely	0	0	0	26	20	72	68	T. Amonte	0	1	1	18	27	63
24	M. Messier	2	1	5	39	43	121	69	J. Juneau	1	5	7	10	34	54
25	A. Oates	0	2	2	17	42	76	70	R. Courtnall	2	1	5	15	29	59
Ronde 6															
26	R. Sheppard	0	0	0	25	18	68	71	P. Poulin	0	0	0	7	7	21
27	T. Sandstrom	0	2	2	35	35	105	72	J. Belanger	1	4	6	17	19	53
28	M. Recchi	1	3	5	16	38	70	73	C. Janney	0	1	1	10	38	58
29	K. Stevens	0	2	2	10	16	36	74	D. Howarth	0	0	0	12	26	50
30	M. Madano	6	0	12	27	28	82	75	S. Kariya	0	0	0	15	20	50
Ronde 7															
31	P. Forsberg	0	1	1	21	59	101	76	P. Coffey	1	3	5	6	38	50
32	J. Murphy	0	1	1	16	19	51	77	R. Bourque	0	2	2	16	40	72
33	B. Shanahan	1	0	2	27	19	73	78	P. Housley	0	3	3	16	31	63
34	D. Andreychuk	1	1	3	16	22	54	79	B. Leetch	0	1	1	10	50	70
35	V. Damphousse	1	5	7	25	39	89	80	S. Zubov	0	1	1	6	36	48
Ronde 8															
36	R. Ferraro	0	0	0	24	28	76	81	L. Murphy	0	2	2	8	36	52
37	A. Yashin	0	1	1	4	12	20	82	S. Duchesne	0	1	1	8	14	30
38	S. Richer	0	0	0	10	7	27	83	G. Suter	0	2	2	16	37	69
39	W. Gretzky	0	0	0	14	63	91	84	J. Brown	0	1	1	5	28	38
40	S. Yzerman	3	3	9	29	34	92	85	A. MacInnis	0	1	1	11	33	55
Ronde 9															
41	B. Nihall	2	1	5	14	32	60	86	C. Chelios	2	0	4	13	43	69
42	J. Nieuwendyk	0	1	1	7	11	25	87	K. Hatcher	0	2	2	13	19	45
43	D. Audette	0	0	0	12	13	37	88	M. Schneider	1	2	4	10	32	52
44	T. Linden	1	2	4	24	36	84	89	E. Desjardins	0	2	2	5	26	36
45	K. Primeau	3	2	8	17	16	50	90	V. Malakhov	0	0	0	3	15	21

N'oubliez pas! Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie.

VOICI LES 200 MEILLEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL

Résultats incluant les matches du dimanche 18 février 1996

1	DESLANDES REJEAN	421	643	1485	73	KENT JENNIFER	404	579	1387	145	CLEARY JANOSIK	360	628	1348
2	BRODEUR CLAUDE	445	574	1464	74	LALIBERTE MICHEL	413	559	1385	146	SANTERRE MARCEL	401	544	1346
3	LOISELLE MICHEL	417	630	1464	75	WILSON JOHN	398	589	1385	147	MEUNIER BERNARD	380	586	1346
4	GIARD MARTIN	429	605	1463	76	MARQUIS CHRISTIAN	407	570	1384	148	MORIN J.F.	369	608	1346
5	LAFLAMME DANIEL	423	609	1455	77	DIONNE ROBERT	413	557	1383	149	JACQUES ALAIN	366	614	1346
6	TARDIF VERONIQUE	416	619	1451	78	LAVOIE MARIE-CLAUDE	367	649	1383	150	PATENAIDE GUY	419	507	1345
7	LAFRANCE DENIS	418	614	1450	79	KENT TERRY	389	604	1382	151	CHAREST HUGUETTE	401	543	1345
8	LABBE DAVID	411	628	1450	80	BOIVIN TOMMY	402	577	1381	152	DUCHARME CLAUDE	381	583	1345
9	LANDEVIN MICHEL	406	638	1450	81	FONTAINE GAETAN	395	591	1381	153	LABONTE YVAN	399	546	1344
10	ST-GERMAIN STEPHANE	419	610	1448	82	ITRI MARGOT	397	585	1379	154	BROSSEAU JONATHAN	367	610	1344
11	COMPAGNAT CELINE	416	616	1448	83	BEGIN ROGER	418	542	1378	155	SANTERRE ERNEST	365	614	1344
12	DUTIL ETIENNE	394	659	1447	84	BEAUDIN YVON	391	596	1378	156	BERNARD DANIEL	379	585	1343
13	CHAMPAGNE GHISLAINE	405	636	1446	85	LABRECOUE GILLES	396	585	1377	157	HEINE GAETAN	373	597	1343
14	LAFLAMME PAULINE	415	615	1445	86	LEBLEU JEAN	394	589	1377	158	LACAILLE CHRISTIAN	368	607	1343
15	DUTIL SERGE	425	594	1444	87	VEGIARD CHRISTINE	376	625	1377	159	HOULE JEAN-SEBASTIEN	399	544	1342
16	DALPE YVAN	409	624	1442	88	MENARD MICHEL	398	580	1376	160	OSTIGUY SIMON	409	523	1341
17	LORD YVES	414	613	1441	89	DUFRESNE MICHEL	390	596	1376	161	GIARD STEPHANE	405	530	1340
18	GOUDREAU RENE	379	683	1441	90	LAFLAMME SYLVAIN	389	598	1376	162	GOULET JUDY	391	557	1339
19	BRETON PIERRE	416	608	1440	91	BLANCHET RENE	381	614	1376	163	COTE PATRICK	381	577	1339
20	SANTERRE JEAN-PIERRE	423	592	1438	92	OSTIGUY BENOIT	372	631	1375	164	BLANCHARD GABRIEL	395	548	1338
21	DIONNE BRIGITTE	426	585	1437	93	LAGUE DANIEL	407	560	1374	165	ROY GHYSLAIN	386	566	1338
22	GAUTHIER YVES	412	613	1437	94	COUTURE GISELE	387	599	1373	166	PERREAU ERIC	401	535	1337
23	TETREAU MARC	402	632	1436	95	BROWN TERRY	414	544	1372	167	FOLLEY DENISE	365	607	1337
24	CROTEAU DENIS	407	621	1435	96	LUSSIER JACQUES	381	610	1372	168	ROBERT GEORGES	385	546	1336
25	LAMBERT YVES	411	610	1432	97	DELAGE MATHIEU	402	566	1370	169	LABRECOUE BENOIT	394	448	1336
26	BOUCHARD JUSTIN	417	597	1431	98	TOUZEL ALEXANDRE	374	622	1370	170	LAROCQUE NANCY	386	564	1336
27	DUGUAY SERGE	385	660	1430	99	ARCHAMBAULT ERIC	372	626	1370	171	NOEL ERIC	384	568	1336
28	BISSONNETTE DENIS	407	615	1429	100	PERRIER BOB	404	561	1369	172	ROBERGE GHISLAIN	370	596	1336
29	CORMIER FRANCINE	380	668	1428	101	DAIGLE BERNARD	400	569	1369	173	CABANA MICHEL	369	598	1336
30	PALARDY MARC	430	567	1427	102	BALLARD SERGE	391	587	1369	174	MARCEAU ANDRE	367	602	1336
31	CHAUSSE MARIO	414	599	1427	103	KENT BRIAN	357	655	1369	175	NADEAU ALAIN	357	621	1335
32	GAUTHIER CEDRIC	410	607	1427	104	MENARD RICHARD	401	566	1368	176	CHAMPAGNE ANNIE	407	520	1334
33	DUMAS FRANCOIS	390	644	1424	105	MASSE ROLAND	400	568	1368	177	DION RODOLPHE	389	556	1334
34	LOISELLE MELISSA	409	605	1423	106	MARCHAND STEVE	397	574	1368	178	BEAUVAIS ROBERT	369	596	1334
35	LEMOYNE MICHEL	403	614	1422	107	VEGIARD PIERRE	398	569	1365	179	MARTIN FRANCIS	396	541	1333
36	BOLDUC REJEAN	409	603	1421	108	BERNATCHEZ YVES	389	587	1365	180	CHOINIERE ANDRE	395	543	1333
37	PERRAS CLAUDE	391	636	1418	109	LUSSIER JEAN-GUY	386	593	1365	181	PARENT ALAIN	357	619	1333
38	MC CANN JEAN-YVES	425	566	1416	110	VEZINA SYLVAIN	386	592	1364	182	DARSIGNY PIERRE-PAUL	412	507	



L'avant-match

par Gaétan Roy

GRANBY

Les Sags aussi engagés dans une lutte pour le premier rang

Si les Prédateurs sont impliqués dans une infernale course au championnat avec les Olympiques de Hull, il en est de même pour leurs visiteurs de ce soir, les Saguenéens de Chicoutimi, qui tentent de remporter le titre de la division Dilio, bien que la pression des Cataractes de Shawinigan et des Harfangs de Beauport soit très forte.

Prédateurs et Olympiques ont exactement la même fiche après 62 parties: 49 gains, 11 revers, deux nulles et 100 points au classement. Les huit derniers matchs, mais probablement encore plus celui du 10 mars à Hull entre les deux équipes, feront foi de tout pour les deux rivaux.

Les Saguenéens, dirigés par Réal Paiement, l'entraîneur qui s'est maintenu le plus longtemps à la barre d'une équipe granbyenne (trois saisons et demie, septembre '86 à décembre '89), sont donc impliqués dans une course à trois. Ils sont égaux avec Shawinigan, avec 68 points après 61 matchs, mais

Beauport suit avec 64 points après 60 joutes.

Pour tout dire, chaque match revêt une importance incroyable à moins d'un mois de la fin de la saison régulière dans le circuit Courteau.

Insatisfait de son équipe pour des raisons différentes lors des deux affrontements contre St-Hyacinthe cette semaine, l'entraîneur Michel Therrien ne voit qu'une seule méthode pour s'en sortir.

«C'est certain que la défaite de mercredi fait mal, mais nous sommes une équipe expérimentée et il faudra mettre la pédale au plancher. Le mois de février n'est pas facile mais nous pourrions reprendre notre souffle en mars, avant le début des séries. Nous devons prendre un match à la fois et rester très concentrés, comme si c'était le dernier match. Pas question de regarder la course au championnat et de voir trop loin».

Dernier duel

Les Prédateurs, qui n'ont pu inscrire un nouveau record d'équipe avec une 10e victoire consécutive, présentent la meilleure fiche de la LHJM au cours de leurs 10 derniers matchs: neuf gains et un revers.

Les Saguenéens n'ont pu faire mieux que de jouer pour 500 au cours de la même période: quatre gains, autant de revers et deux nulles.

Ce sera le quatrième et dernier duel entre Granby et Chicoutimi en saison régulière, les Prédateurs ayant gagné deux des trois affrontements. Les hommes de Michel Therrien ont gagné 5-2 à Chicoutimi il y a 10 jours, mais ils avaient perdu 6-1 au mois d'octobre. Lors de la première visite des Sags, les Preds les avaient écrasés, 9-1. Mais cela, c'était au mois de septembre.

Xavier Delisle est dans une heureuse séquence, lui qui a participé au pointage à ses neuf dernières parties.

photo d'archives



nis, qui appartient à l'Avalanche du Colorado, peut gagner des matchs à lui seul.

Chez les Prédateurs, limités pour une rare fois à trois buts, mercredi, Benoit Gratton a participé au pointage au cours des 16 dernières parties. Avant le dernier match, il avait amassé au moins deux points dans huit parties consécutives.

Martin Chouinard, qui domine la colonne des marqueurs granbyens avec 117 points, n'a réussi que cinq points à ses cinq dernières joutes, une moyenne nettement inférieure à ce qu'il présente depuis le début de la saison.

Xavier Delisle, qui a franchi le cap des 100 points (103), a participé au pointage au cours des neuf dernières joutes, avec 12 points à ses six dernières.

Philippe Audet a aussi accumulé des points à ses six dernières joutes, 10 points au total.

Daniel Goneau, blanchi mercredi, a inscrit son nom à la feuille de pointage dans 22 de ses 24 dernières parties.



LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pen
Jason Boudrias	36	49	85	66
Denis Hamel	35	47	82	182
Lubos Barteccko	30	36	66	44
Marc Bouchard	25	36	61	36
Michael McKay	31	27	58	98
Alexie Lazarenko	19	27	46	98
Olivier Morin	14	28	42	86
J. Nicolas Borgeleau	4	24	28	37
Yanick Jean	9	18	27	151
Simon Harvey	5	15	20	71
Mathieu Benoit	5	12	17	17
Sylvain Dufresne	7	9	16	66
Sébastien Béty	4	12	16	197
Alain Charbonneau	7	8	15	53
Yves Bellerose	0	13	13	96
Marco Cimon	2	10	12	95
Sacha Fillion	4	4	8	117
Charles Beattie	3	2	5	67
Martin Brousseau	0	3	3	42

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N Min.	Ba	BIMoy.
Marc Denis	19	17	4 2470	133	1 323
David Arseneault	9	10	2 1323	95	0 431



LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pen
Martin Chouinard	47	70	117	50
Benoit Gratton	31	74	105	189
Xavier Delisle	36	67	103	43
Daniel Goneau	42	44	86	85
J.-F. Brunelle	31	51	82	65
Philippe Audet	36	38	74	138
David Brousseau	29	32	61	108
Jimmy Drollet	8	44	52	114
Georges Laroque	16	22	38	214
Francis Baulillon	9	29	38	141
J.-F. Tremblay	22	12	34	141
Jason Daig	6	22	28	78
Michel Masse	9	13	22	171
Samy Nazredine	5	14	19	132
Bard Sorlie	3	7	10	61
Kevin Bourque	4	4	8	61
Christian Lelebre	4	4	8	35
Todd Row	1	6	7	57
Jonathan Desroches	1	4	5	38
Philippe Grondin	0	2	2	4
Frédéric Deschênes	0	2	2	0

LES GARDIENS

Gardiens	G	P	N Min.	Ba	BIMoy.
Frédéric Deschênes	30	6	0 2200	97	1 265
Frédéric Henry	16	5	2 1350	60	3 267

DEVENEZ LE PRÉDATEUR DU MATCH

avec et La Voix de l'Est

Ce soir 200\$ à gagner

Pour participer, il suffit de remplir ce coupon et de le déposer dans la boîte identifiée à cet effet à l'intérieur de l'Aréna Léonard-Grondin avant le début du match des Prédateurs.

Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Vous devez prédire le résultat du match et sélectionner cinq (5) joueurs au total parmi les joueurs des Prédateurs et de l'équipe rivale.

Le gagnant sera celui qui aura prédit correctement le score final de la rencontre (exemple: Prédateurs 8 Visiteurs 3).

Si plusieurs participants ont prédit le score exact final, le gagnant pour ce match sera celui dont les joueurs sélectionnés auront accumulé le plus grand nombre de points.

(1 but = 2 points, 1 passe = 1 point)

Si l'égalité persiste encore, le prix en argent sera divisé entre les participants ayant accumulé le nombre de points le plus élevé.

Si le score final de la rencontre n'a pas été prédit par aucun participant, un montant de 100 \$ s'accumulera pour la prochaine partie locale des Prédateurs.

Le concours se termine le vendredi 15 mars 1996.

Les règlements sont disponibles à La Maison des Communications et à l'Aréna Léonard-Grondin.

Nom :

Adresse :

Tél. :

Ma prédiction pour le match du 23 février 96 :

Prédateurs : _____ Adversaire : _____

Mes 5 joueurs sélectionnés pour ce soir sont :

1..... 2.....

3..... 4.....

5.....



BUFFET du samedi soir

Comprenant Soupe, salade, fesse de bœuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café

9.95\$ / par personne

Cette offre prend fin le 30 avril 1996

Réservation : 372-2511

Le capitaine et défenseur des Prédateurs, Francis Bouillon, serait en position de force s'il décidait de demander une augmentation de salaire. Il semble vraiment indispensable à l'équipe. Chaque fois que l'arrière-garde de 5'8" s'absente, la défensive s'écroule...

Blessé au cours du match de lundi, Bouillon pourrait faire un retour au jeu ce soir, contre les Saguenéens de Chicoutimi, mais ce n'est pas encore certain. Dommage!

«Sans Francis Bouillon, ce n'est pas la même chose. Je n'ai jamais vu une défensive incapable de passer la rondelle comme ça», disait Michel Therrien, après la défaite de mercredi, à St-Hyacinthe.

Hier, le pilote en ajoutait. «Nous sommes tristes sans lui. Je ne sais pas si les autres veulent en faire trop».

Le vétéran défenseur de 20 ans aimerait reprendre l'action le plus tôt possible.

«Avec ce que j'ai vu mercredi, je veux revenir demain (ce) soir, mais je ne sais pas si je pourrai jouer, signale Bouillon. Ma blessure à la hanche est douloureuse lorsque je fais certains mouvements».

«Sans Francis Bouillon, ce n'est pas la même chose»

Therrien pourrait être privé de son capitaine ce soir

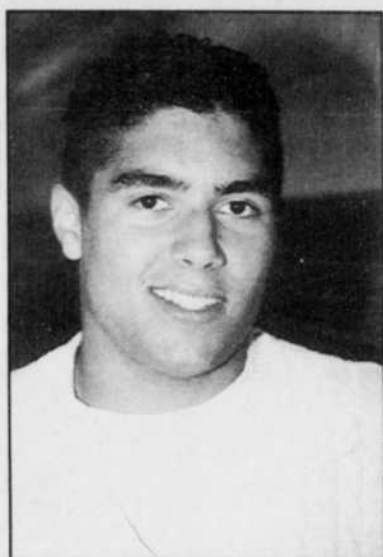
Le défenseur note que sa «carrière» derrière le banc est terminée. «Je suis plus utile sur la glace que derrière le banc. C'est encore plus énervant en civil. Je comprends mieux les sautes d'humeurs de Michel Therrien, maintenant. Lorsque je suis en uniforme, j'essaie de faire mon travail sur la glace et dans la chambre. Je peux motiver les gars et leur donner l'exemple».

Records

Comme ils ont échoué dans leur tentative d'inscrire un record d'équipe de plus de 100 points, mercredi, les Preds tenteront de se reprendre ce soir.

Ils auront un autre record à battre: les Granbyens pourraient inscrire une 10e victoire consécutive à domicile, ce qui éclipserait la marque de neuf, établie à l'automne 1986.

«Je veux voir de vrais guerriers, des gars capables d'encaisser pour



Michel Therrien s'emballa lorsqu'il parle de son capitaine, le défenseur Francis Bouillon (photo). photo d'archives

l'équipe, des joueurs intenses qui ne verseront pas dans l'indiscipli-

ne. Ce n'est plus le temps de mettre des gants blancs; je vais traiter l'indiscipline pas la discipline. Ceux qui se foutent de l'équipe vont payer des amendes pour les pénalités stupides», indique Michel Therrien.

Le pilote granbyen avoue que la course au championnat avec les Olympiques de Hull est infernale et que c'est difficile pour un entraîneur.

«J'ai peur que les gars prennent cela à la légère alors que je tente de les préparer du mieux possible, avec des meetings et des séances de vidéo, tout dépens du mental et du sérieux que les joueurs y mettent. Actuellement, je suis déçu de certains individus».

Pas très satisfait de ses deux gardiens, Therrien ne savait pas, hier, qui de Frédéric Deschênes ou Frédéric Henry serait envoyé dans le filet contre les Sags.

Les Maroons midgets BB atteignent la finale

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

Les Maroons de Waterloo et les Jets de Farnham ont trimé dur pour accéder à la finale de la classe midget BB, hier soir, au Tournoi national bantam-midget de Cowansville.

Les Maroons ont toutefois eu le dernier mot en l'emportant de façon décisive 5-0 sur les Panthers de Lakeshore.

Jason Edwards (2-1), Pascal Brodeur (2-1) et Eric Sanschagrin, un but, ont touché la cible. Daniel Bélanger a amassé deux aides. Derek Gibbs a récolté le jeu blanc.

Un but de Steve Daigneault, avec seulement 88 secondes à faire dans la rencontre, avait permis aux Jets de vaincre les Cobras de Verdun 3-2.

Steven Gaudet et Stéphane Desroches ont aussi fait bouger les cordages pour la formation farnhamienne.

A la suite de cette victoire des Jets, les Maroons devaient vaincre les Panthers de Lakeshore par trois buts pour décrocher une place en finale contre les Cobras.

Verdun, Waterloo et Farnham ont revendiqué une fiche identique de deux gains en trois sorties.

Les Maroons ont marqué quatre buts (9-5) de plus que leurs adversaires, comparativement à deux de plus pour les Jets (8-6).

La finale de la catégorie midget BB aura lieu dimanche à 16h30. Elle opposera les Maroons de Waterloo et les Cobras de Verdun.

Granby en finale

D'autre part, dans la classe midget B, Granby a accédé à la finale en disposant de Rock Island 4-2. Eric Forand, Eric Laporte, Mathieu Mailhot et Christian Couture ont touché la cible pour les vainqueurs.

La formation granbyenne, qui est dirigée par l'entraîneur Denis Laporte, affrontera dimanche à midi le gagnant du match qui avait lieu hier soir entre St-Hyacinthe et Ibterville.

Par ailleurs, les Dynamiques midgets CC de Cowansville joueront leur deuxième match aujourd'hui à midi contre Ste-Anne-des-Plaines. Cette rencontre sera pré-

cedée par le duel de la catégorie bantam CC entre les Jets de Farnham et St-Anne-des-Plaines. Au total, 10 rencontres seront à l'affiche aujourd'hui, la première étant prévue pour 9h.

Pour leur part, les Dynamiques

bantams disputeront deux parties demain, soit à 8h contre Cap-Rouge et à 14h face à Ste-Anne-des-Plaines alors que les Dynamiques midgets croiseront le fer avec St-Lin à 9h30.

Les Ducs de Dijon au match des Prédateurs

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Ducs de Dijon, qui sont en tournée dans la région depuis mardi, auront l'occasion de vivre à la québécoise dimanche en se rendant dans une cabane à sucre.

Cette activité sera organisée en collaboration avec l'Association du hockey mineur de Bromont. L'équipe de Dijon affrontera le Docteur du Pare-Brise de Bromont lundi soir.

Par ailleurs, la délégation française, qui est composée d'une cinquantaine de personnes dont 16 joueurs de 9 et 10 ans, assistera samedi soir au Forum au match entre les Penguins de Pittsburgh et les Canadiens de Montréal.

Outre ces événements, les Ducs seront les invités des Prédateurs ce soir et affronteront une équipe des Loisirs de Granby samedi matin à 10h sur la petite patinoire de l'aréna Léonard-Grondin. Le programme de l'équipe de Dijon comprend des haltes déjà faites à Farnham, Cowansville et Bedford de même

qu'à Granby vendredi, samedi, mardi et mercredi et à Bromont dimanche et lundi.

«C'est une belle expérience pour les jeunes joueurs de vivre un tel échange culturel. De plus, les familles d'accueil peuvent échanger avec les jeunes hockeyeurs tout au long de leur visite dans la région. C'est une bonne occasion de comparer les deux modes de vie», explique Daniel Lessard, président de la zone Yamaska-Yamaska et responsable de la tournée de l'équipe de Dijon.

Lessard explique que c'est à la suite d'un contact établi par Richard Jamieson, un ancien pilote des Dynamiques de Cowansville aujourd'hui établi à Colmar, en France, que cette tournée d'une huitaine de jours a été organisée.

Pour faire suite à ce périple de l'équipe de Dijon en sol québécois, une équipe des Loisirs de Granby prendra part en avril à un tournoi invitation en France. La compétition regroupera alors des équipes de différents pays, notamment l'Allemagne, la Suisse, le Canada et la France.

SPORTS

Les résultats



3



5

HOCKEY
LHJMQ
Halifax 1 Rimouski 2
LNH
NY Islanders 5 NY Rangers 3
Washington 3 Philadelphie 4 (3e)
Ottawa 2 Dallas 3 (3e)
St. Louis 2 Chicago 2 (3e)
TOURNOI DE COWANSVILLE
M-B: Rock Island 2 Granby 4
M-BB: Verdun 2 Farnham 3
M-B: Ibterville 5 St-Hyacinthe 7
M-BB: Waterloo 5 Lakeshore 0
SPORT ÉTUDIANT
Basket-ball
BF: Envolee 10 E. Sacré-Coeur 45
BM: J. Rambault 31 St-Césaire 89

Au petit écran

Vendredi, 23 février
HOCKEY
LNH
Montréal vs New Jersey, 19h30, RDS

À surveiller

Vendredi, 23 février
HOCKEY
LHJMQ
Chicoutimi à Granby, 20h
Tournoi de Cowansville
Dix matchs à partir de 9h00

DANS LE MONDE DU SPORT

Thibault: aucune fracture

MONTREAL (PC) — Le gardien Jocelyn Thibault s'est soumis à de nouvelles radiographies de sa main droite, hier à Montréal, qui n'ont révélé aucune fracture.

Selon le Canadien, Thibault souffre donc d'une contusion de la main droite et son cas sera évalué quotidiennement. Il demeurera

toutefois à Montréal, pendant que ses coéquipiers sont au New Jersey pour y affronter les Devils ce soir, et on ne saura que demain matin s'il sera en mesure de prendre part au match en soirée contre les Penguins de Pittsburgh, au Forum.

Thibault s'est blessé lors de l'entraînement de mercredi matin, à Hartford, quand il a été atteint par un tir frappé de son coéquipier Craig Rivet.



Trouvez Charlie.

Pour trouver Charlie, utilisez un téléavertisseur. Avec Bell Mobilité, c'est rapide et abordable. Vous ne payez que 9,95 \$ par mois pour le service régional et vous pouvez recevoir autant de messages que vous le désirez.

Et maintenant, le téléavertisseur Panasonic EZ que vous voyez ici ne coûte que 89,95 \$. Nous avons de plus supprimé les frais d'activation de 20 \$.

Pensez-y. Avec un téléavertisseur, trouver quelqu'un peut vraiment devenir un jeu d'enfant.

Bell Mobilité

AGENT AUTORISÉ

Offre valide à l'achat de tout téléavertisseur numérique neuf, sous contrat de 12 mois, entre le 19 février et le 31 mars 1996. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Valide chez les dépositaires participants. Le choix d'appareils peut varier selon le dépositaire.

AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby 378-3618